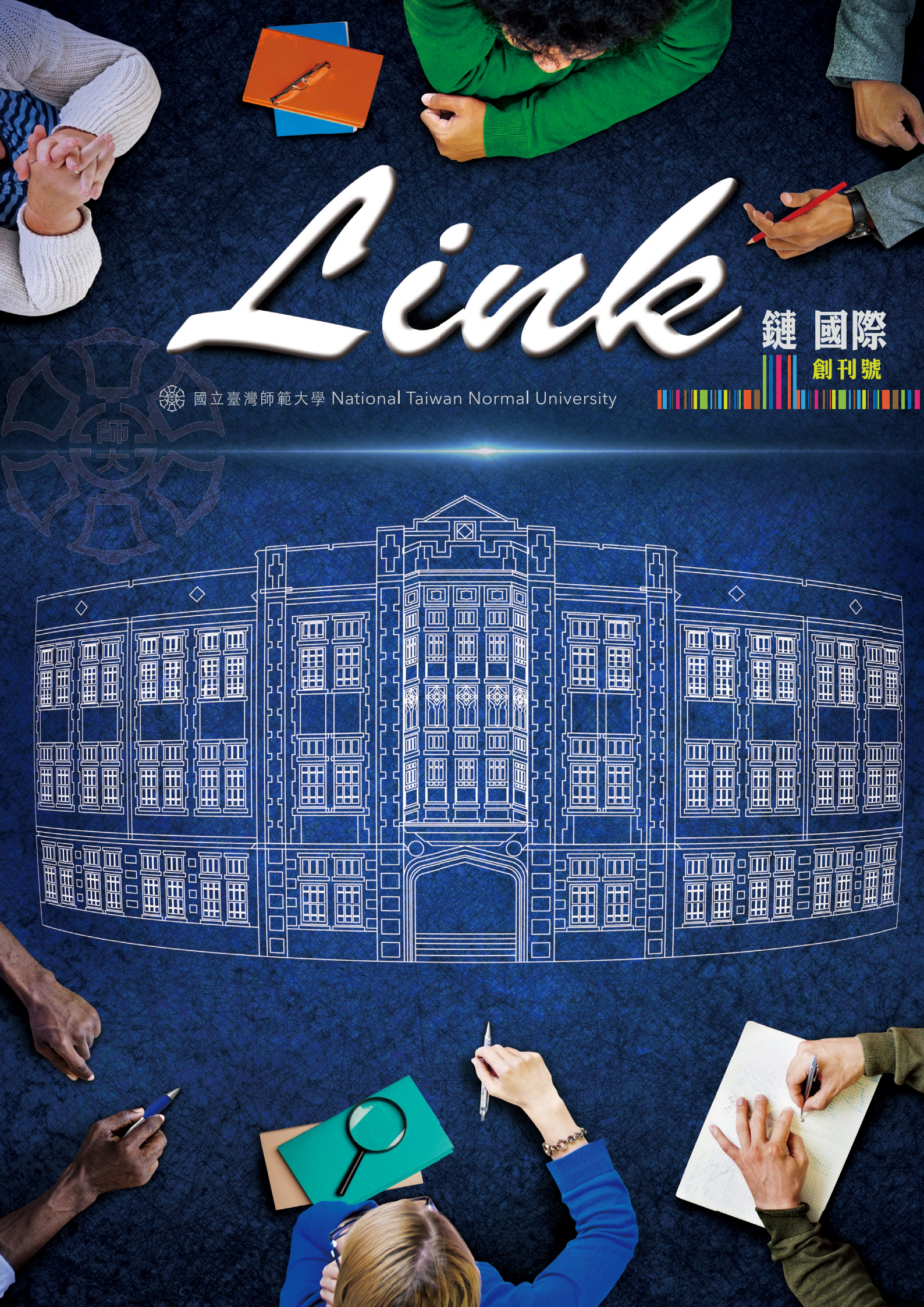


Link

鏈 國際
創刊號

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University



Seasonal Programs

學季班

Short-term Programs
短期研習

Mandarin Summer Camp
華語夏令營

Online Program
華語網路同步教學課程

MTC



臺灣師大國語教學中心

*Get Ahead
Learn Chinese*



<http://www.mtc.ntnu.edu.tw>

tel: +886-2-7734-5130

fax: +886-2-2341-8431

email: mtc@mtc.ntnu.edu.tw



中國社會
上也是一
及商、品、目
這是我名
籍多指製





外國學生



國立臺灣師範大學
National Taiwan Normal University

2016年春季班 2017年秋季班

招生中

師大簡介

- 成立於1946年。
- 54個系所、21個研究及教學中心。
- 308所姊妹校遍佈歐、亞、美、大洋洲。
- 國際學生現有1500人就讀於學位班，國語中心學生前每學季（三個月）約有1700名學員，為多元化及國際化大學。
- 國語教學中心全臺灣歷史最悠久、最著名之華語中心，學員來自世界各地七十多個國家，其中不乏世界名人，如日本前首相橋本龍太郎、澳洲前總理陸克文、美國駐中國大使洪培博皆曾於國語教學中心學習中文。
- 英國高等教育調查機構「QS」公布最新2015全球大學學科領域排名，本校在教育學科全球排名第22名，藝術與人文領域的語言學、現代語言學、英語文學等均全球排名前200大。

學制及入學申請

學年度	申請入學截止日期	放榜日期	學期開始	學期結束
上學期 秋季班	3月15日截止	5月中旬	9月	1月
下學期 春季班	10月31日截止	12月中旬	2月	6月

日期如有異動，以招生簡章為準。

申請入學需繳交之資料、甄審方式及各系相關規定請見本校外國學生招生簡章。

招生簡章下載及網路報名：

<http://ap.itc.ntnu.edu.tw/istudent/apply/>

卓越學院

教育學院、文學院、理學院、藝術學院、科技與工程學院、運動與休閒學院、音樂學院、管理學院、國際與社會科學學院

可英語授課學程

碩士班：資訊教育研究所、英語系、數學系、物理學系、地球科學系、光電科技研究所、國際人力資源發展研究所、歐洲文化與觀光研究所

博士班：資訊教育研究所、英語系、數學系、物理學系、化學系、地球科學系、科學教育研究所、光電科技研究所

華語學習學位班

如果您有基礎華語能力，可考慮申請「華語文教學系」（學士班、非全英語授課、以教授華語聽說讀寫能力為主。）

更多資訊

獎學金

<http://www.ntnu.edu.tw/oia/scholarshipc.php>
多國語言

<http://www.ntnu.edu.tw/oia/multi/>

聯絡資訊

國立臺灣師範大學

網址：<http://www.ntnu.edu.tw>

申請入學--國際事務處

電話：886-2-7734-1272 Email: intlntnu@gmail.com

傳真：886-2-2362-5621 <http://www.ntnu.edu.tw/oia/>

發行人序



校長 張國恩

張國恩

如果十九世紀是工業革命的世紀，二十世紀是經濟起飛的世紀，無庸置疑的，二十一世紀將是個全球化的世紀。從資金、人才的移動，乃至於文化的交流與融合，都包含在全球化的意涵之內。全球化雖然帶來了許多新的機會，但也為許多國家帶來新的挑戰。二十一世紀以來的發展已經清楚地證明，唯有洞悉並掌握這股全球化浪潮所帶來契機的國家，才能在國際舞臺上璀璨發光。

「國際化」是一個兼顧由內而外，以及由外而內的雙向自我提升與應對挑戰的過程，本校面對國家、產業、文化的國際化潮流，於高等教育的領域中亦步亦趨，不敢鬆懈。因為，當人才從學校進入產業界，產業與資金也就開始全球化。一旦產業普遍國際化之後，國家間文化的交流就會彼此激盪，產生新的火花，進而促成國家與文化的全球化。因此，高等教育的國際化是全球化概念落實最核心的。

因應本世紀這股全球化的浪潮所造成的更快速的知識傳遞、資金與人才移動、文化與價值的可能衝突，大學的角色與定位必須有所調整，以吸引全球優秀人才。大學不再只是一個高等知識產

生與傳遞的場所，更需要從自我的轉變中，發展成為一個全球文化交融薈萃與創生的地方。臺灣師大的國際化，最早始於國語教學中心的成立。在近六十年的歷史中，每年吸引了超過八十來個國家，約六千名學生前來就讀，所以國語教學中心可謂是本校國際化的里程碑。近年來，本校外籍生人數已成長至全國大專院校第五名。在校園及校區周邊，可以看到來自全球各地的學生，以各國不同的語言交談互動，這正是本校致力於國際化的成果。

當然，國際化真正的精髓，不只是學生的雙向交流，更是透過交流，開展學生的國際視野，瞭解世界各地區的文化差異，讓彼此有機會學習各國文化與社會的特色，截長補短，使得在地的文化能夠注入新的活水。我們期許透過這樣的努力，能為臺灣的高等教育全球化貢獻一份心力，進而達到由教育拓展到產業、國家以及文化的全球化。如果我們瞭解並能確實掌握高等教育國際化的本質及內涵，便不懼於全球化所帶來的快速變遷與未來世界所帶來的挑戰。

欣見本校「**5+5 鏈國際**」即將出刊，謹綴數語，表達祝賀及共勉之意。

總編輯的話



國際事務處 處長 印永翔

印永翔

在即將屆滿六十九歲的繽紛六月，國立臺灣師範大學喜迎初夏的綻陽，也歡慶「天鏈國際」專刊的誕生！

臺師大是一所承載著豐碩傳統記憶，並鏈結著國際新穎觀念的歷史院校，一直以來，致力於高等教育資源的國際化，不遺餘力，其中深藏的底蘊是既溫潤又飽滿的，但卻鮮少有個管道、有座平臺，讓它發聲發光。

因此，擔任全校國際事務總窗口的國際事務處，與多位國際義工隊成員，受命成立本校國際刊的編輯團隊。半年多來的時間，整理、蒐集校內數位國際級大師、教授所指導的學術成就介紹，並進行十多位優秀外籍教師、校友、學生的邀稿與採訪，藉由他們的具體表述，展現本校數十年來的心血。

本刊取名為「天鏈國際」，即代表著國際化是一個將多元端點鏈結的過程。以臺師大做為出發點，在國際化的牽引下，產生了外籍生與本地生的連結，情感與文化、知識的連結，傳統與全球趨勢的連結。以此為刊名，就是想透過文字作為這些連結經驗呈現的平臺，讓彼此看見對方。

一甲子後的今天，古老的校園正處在轉型升級的端點上，我們期許能藉由國際專刊的發行，一一將本校國際化的脈絡搬上檯面，除了接受各方的指教，也希望不再將光芒隱藏，將歸功於本校全體師生的成果呈現。

CONTENTS

02 發行人序

03 總編輯的話

國際講堂

08 臺師大的國際化綜觀
吳正己副校長專訪

10 師大觀大師

11 學術亮點

人物專訪

16 網頁、招生一把罩
開發組招生輔導資深專員翁乃忻

20 走在輔導之路上

國際學生事務組招生輔導資深專員陳孟矜

24 你不可不知的「姐妹」情

學術合作組國際合作資深專員王嘉瑜

寰宇對談

32 聚焦觀點·大學的人文教育與國際交流
紐西蘭奧塔古大學校長韓海琳女士專訪

37 Taiwan touches your heart
採訪本校外籍教師及家人



精彩學涯

〈訪學生〉

46 深入臺灣文化 勤奮學習臺語的美國人

47 臺灣人，我們來當朋友吧！

49 敢做，就對了！

51 緩步臺灣，感受臺陸大不同

〈訪校友〉

52 我知·我學·在師大

國際人力發展管理研究所校友安龐德專訪

〈校友說〉

56 未來之門：師大

文：演藝人員 吳鳳

58 驗證它·完成它·凡事沒有不可能！

文：數學系博士班校友博佳佳

〈學生說〉

60 走出框架，自在面對異國生活

文：應華系 林舒敏



62 異國美食



跨越國限

64 我的「頂大—哈佛」經驗
文：教育學系 劉蔚之助理教授

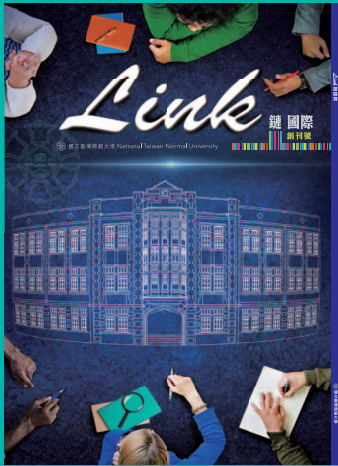
68 還沒嘗試前，先別說不可能！——赴荷蘭交換趣
文：英語學系 李念萱

70 一趟旅行，獲得一份勇氣——赴美短期語文研習紀實
本校心輔系視障生呂冠霖專訪

翱翔師大

74 追尋，讓自己驕傲的理由
文：國際義工隊中文輔導股股長 羅彥婷

76 我在臺灣的秘密基地
一〇三年度境外生攝影及徵文比賽



Link 鏈國際

中華民國一〇四年六月五日創刊

發行所 國立臺灣師範大學

發行人 張國恩

總編輯 印永翔

副總編輯 林豐利

主編 陳佳伶

協力編輯 連寅君

執行編輯 林融、羅怡琇

編輯小組 楊雅茹、郭沅亭、
吳禎庭、黃筠煊、
盧蓮恩、吳佳臻、
曾慕恬

攝影 吳禎庭、陳靖佳

主辦單位 國際事務處

協辦單位 研究發展處、秘書
室公共事務中心

發行所址 10610臺北市大安區
和平東路一段162號

電話 (02) 7734-1282

傳真 (02) 2362-5621

E-mail oia@deps.ntnu.edu.tw

<http://www.ntnu.edu.tw/oia>

版權所有·
本刊圖文非經同意不得轉載或公開播送



81 師大謎走地圖



78 校內年度活動時間表



國際 講堂

▼ 臺師大的國際化綜觀

▼ 師大觀大師

▼ 學術亮點



臺師大的國際化綜觀

本校吳正己副校長專訪

採訪：楊雅茹、林品懿 攝影：吳禎庭

請問大學國際應該呈現什麼樣貌？ 您對它有什麼想像？

我認為如果學生對多元文化或是多元價值觀能夠理解，可以欣賞不同的文化，了解每個相同或不同文化背景的人，都有不同的價值觀，並知道本地或國際事件，具備全球性的視野，就是成功的大學國際化了。此外，我想大學國際化代表的也是除了自己的語言外，還可以運用不同的語言來跟其他人交流、拉近距離，藉此欣賞別人與自己的不同。

想請問您，本校為什麼會想要把國際化列為發展重點？

現今全球化是趨勢，而臺師大是最有本錢做得到國際化的學校。我們在生活中便捷的首都臺北，是臺灣國際發展最快速進步的城市；我們有國語中心，是臺灣最知名且品質極佳的；還有我們僑生跟國際生的人數，在臺灣也是數一數二。加上，在本校任教的教師們，高達百分之五十幾都曾在國外就讀。因此在國際化方面，我們有很好的背景與資源，若不善加運用豈不可惜？



現在臺灣有很多的學校陸續開設華語文中心或是國際事務處，他們都爭相地在進行國際化、招收國際學生。請問您認為本校有什麼樣的國際化優勢，又應如何利用優勢吸引國際學生來訪與就讀？

本校有許多的傳統資源是相當具備優勢的。臺師大這個招牌即是我們的優勢。一九二二年本校創建，當時稱臺灣總督府高等學校，至今已有近百年的校齡，是臺灣歷史最悠久也是最創建的的大學之一；經歷多年努力，國際聲譽斐然。此外，我們的國語中心也是臺灣歷史最悠久的華語教學單位，已成立近一甲子，教學品質有目共睹，海外人士若要學習華文，莫不先將本校列為優先選項之一。世界知名的日本首相橋本龍太郎、澳洲總理陸克文，還有美國的參議員等，也都曾來臺師大學習華語。這些優勢不論是在吸收國際學生，或是發展本校的國際事務，都是可以善加運用的。

然而，我們雖然具有傳統上的優勢，但還有很多可以做的，像是增加國際學位生的比例。我們注意到，現在在本校就讀學位的外籍生，有百分之三十五曾經念過國語中心，國語中心可說是間接促成他們來臺師大念書的媒介，我們可利用這個媒介繼續發展下去。下學期我們將做的是，讓國語中心高級班的學生免費來修大學部或研究所的一門課，可以跟我們的學生做更多的接觸，也藉此機會帶動他們就讀的意願。

除了前面提到的招生策略，是否還有規劃中擬陸續推動的政策？

我們已將「國際化」列為未來校務發展的重點項目之一，日後打算推動的部分還有許多。首先，以「以華語跟僑教為特色」的國際化大學，即是我們的主要目標。此外，在推動與國際交流方面，目前我們已與二百多間國際知名大學簽訂姊妹校及相關合作協定，範圍擴及亞洲、歐洲到美洲地區，未來也會持續探索、發展下去。

其他還包括提升國際生與本地學生間的互動，讓國際生更融入我們這個環境。我們的國語中心，雖然每年都有約六千名學生就讀，來自七十多個國家，但是，這些外籍學生和臺灣學生卻少有交集。就像我曾見過，多數的國際學生與本地生們在臺師大路口擦身而過，各有自己的團體，似乎彼此之間少有認識互動的機會，彷彿入寶庫而空手而歸，這點我認為相當可惜。因此，我們還可以再多增加一些讓國際生參與的機會。比如說，



現今，外界時常以「開設多少全英語課程？多少全英語課程？學生在課堂上完全使用英語交談了嗎？」做為檢視大學國際化程度的指標，不管是教育部，甚至某些雜誌報導，都以此來放大認定。於是，很多的學校為了達到這些要求，便一股腦地請老師用英文授課，卻忽略了思考全英語授課的目的為何。如果目的是增加國際學生就讀的意願，那麼應該考量到文化融合的層面。就像許多本地生到英美國家就讀，也不會有一間當地學校是配合華語背景就讀，而採用全華語授課，或者標榜著全華語的學士班來招收學生。因為學生出國去就讀，最好就是要用當地的語言學習當地的文化。所以我認為，如果外國人來臺灣，念大學部就應該用華語學習；如果念研究所則可以用英文，因為在研究所階段應該以專業的需求為主。來念大學部的外籍生就應該學習華語文，而不是我們跟著講英文，否則，代表的是我們被國際化，而非把他們納入我們的國際化裡面。

在本校發展國際化的過程當中，有沒有遇到什麼困難？又是怎樣去克服這些問題？

由於之前當教務長的緣故，時常面對全英語授課的問題，我認為在大學發展國際化業務中，是較需要提出來討論與省思的。

綜觀下來就能明白，我們還有相當多可以做的，可以變得更好。

當然，整體的國際生人數持續成長，是最重要的目標，才可藉此達到營造國際氛圍的效果。因此，校內的各個單位如何做到國際化，並促進資訊的散布與流通，是很重要的，在網頁介面的友善度設計、各項文件的英文化等等，都要下功夫。



臺師大對於成立國際處的構想為何？以及對它未來的期許？

當初學校是基於對國際化的重視，認為應該要有一個特別的單位來推動，便著手進行本校國際事務處的籌備與成立。草創時，國際處的同仁很辛苦，因為只要不是講中文的或是要跨出臺灣的，就是他們的事，管轄的事情包山包海。但這情形在剛開始發展時是必要的，因為需要一個專責單位來督促引導大家。這麼多年下來，我認為國際處做得非常好。

未來五年的目標，還是讓國際處規模維持現狀，幫忙各校內單位進行國際化；若以長遠的眼光來看，我們對國際事務處的期許是：它是可能會消失或趨於式微，因為，這代表的是國際化已深入校園每個角落，它是校園行政及文化不可或缺的部分。

以現在的情況而言，國際學生只要遇到問題就會找國際處處理。舉凡所有的境外生，包括陸生僑生外籍生，只要遇到選課、註冊，或者有心理、生活方面問題，都由國際處協助輔導，不像本地學生，能夠依各個需求，直接尋求教務處、輔導中心、學務處等各業務處室的協助。但隨著來臺的境外生總數增加，大致已占了學生總數的百分之七，若再全部由國際處負責會有些困難，況且，國際處也不可能所有業務都能提供學生最好服務。我認為，應該將事務漸漸分到各處，未來國際處的專責工作，則轉化為扮演類似國家外交部的角色，對外接洽聯絡、協助校內各單位與國外姐妹校合作，以及處理招生或是特別的活動，如此一來，才能真正做到我不斷強調的校園國際化。

對於本校國際刊的期許？

國際刊的出版，代表的是為學校建立一個發揚校譽的重要管道，因為這是要發給國外姐妹校、其他大專院校相關系所及本校師生閱讀的；如果能放一些我們的學術強項進入刊物內容，讓大家在翻閱時，可以很快了解本校的學術成就，了解我們在臺灣各方面不錯的成績，例如我們有邀請諾貝爾獎得主擔任講座教授等等，能領會到臺師大是臺灣第一，這樣就算是成功了。

師大觀大師

諾貝爾獎得主

李政道、高行健、莫言先後擔任臺師大講座教授

臺師大近年陸續獲重量級諾貝爾獎得主青睞，包括物理獎得主李政道，以及世界唯一的華人文學獎得主高行健、莫言等首屈人物，均先後應允擔任講座教授或名譽講座教授，亦創下國內首度兩位華人得獎文學家相繼任教的紀錄。

臺師大美術系名譽講座教授——李政道 諾貝爾物理學獎得主

前中央研究院院士、現居美國擔任哥倫比亞大學物理系教授的李政道博士，於一九五七年與楊振寧博士一同獲得諾貝爾物理學獎，同時也是有史以來首次摘下這項學術桂冠的華人得主，為當代最重要的物理學者之一。李教授除了是科學領域的專家，於文學美術方面的素養，也相當深厚。他曾在演講中說過：「科學和藝術是不可分割的，就像一枚硬幣的兩面。它們共同的基礎是人類的創造力，它們追求的目標都是真理的普遍性。」二〇〇八年應本校前美術系主任蘇憲法邀請，同意擔任美術系名譽講座



教授。李教授表示，臺師大美術系成立六十多年，知名大師如黃君璧、溥心畬等都曾在此任教，也培育了許多大師，他雖然在海外發展長達二十多年，但知道不只國內青年學子嚮往讀美術系，在海外的藝術界也名聲遠播，因此欣然答應。

臺師大文學院講座教授——高行健 第一位諾貝爾文學獎華人得主

於一九八七年離開中國到法國，現為華裔法國劇作家、小說家、畫家、導演的高行健先生，於二〇〇一年獲頒諾貝爾文學獎，成為第一位獲得這項殊榮的華人作家。二〇一一年本校張國恩校長遠赴法國，親自邀請高行健擔任講座教授，約定除了每年於臺師大進行為期兩週的授課外，也將出席多場大師對談研討會，與本校師生分享經驗。二〇一二年高行健指導本校表演藝術研究所演出著作——現代史詩音樂劇「山海經傳」。「山海經傳」是高行健以中國神話「山海經」為本所寫，經改編為音樂劇，融入搖滾元素及華麗服裝效果，在臺灣國家戲劇院登臺後引起廣大迴響。二〇一三年在臺師大出席「高行健電影詩《美的葬禮》研討會暨聯映」等多場活動，目前仍持續授課中。



臺師大文學院講座教授——莫言 諾貝爾文學獎得主

現任職於北京師範大學的莫言教授，於二〇一二年獲得諾貝爾文學獎，是繼高行健之後第二位獲獎的華人作家。本校張國恩校長透過臺灣國家文藝獎得主施叔青及姊妹校北京師範大學的積極協助，成功聘請莫言擔任文學院講座教授，預計自二〇一五年九月起到臺師大任教，授課內容包含文學、經驗分享、兩岸社會環境等範疇。莫言表示，曾六次來臺，對臺灣文學環境熟悉，並給予肯定，尤其臺師大為臺灣首屈一指的人文大學，故欣然接下聘書。目前臺師大規劃推出二十個學分的「文學創作學程」，由高行健、莫言、施叔青等海內外優秀作家授課，並希望借用兩位諾貝爾文學獎得主的大師經驗，推動設置全球第一所華文寫作中心。



程」，由高行健、莫言、施叔青等海內外優秀作家授課，並希望借用兩位諾貝爾文學獎得主的大師經驗，推動設置全球第一所華文寫作中心。

學術亮點

近年臺師大國際性學術成就簡介

「邁向頂尖大學計畫」主要研究成果介紹

興盛華語文學習科技的舵手

「邁向頂尖大學計畫」暨「華語文與科技研究中心」執行長**宋曜廷**教授在邁頂計畫支持下成功匯聚校內研究團隊能量，在整合語言學、心理學、學習科技和測驗評量上成就斐然。目前臺師大在語言學領域研究成果已躍居全球前一百大，教育領域亦已為全球第二十二名。此外，為因應全球學習華語熱潮，宋執行長帶領頂大團隊積極重整校內資源，以基礎研究為根基，開發出一系列華語文聽說讀寫應用平臺，並根據華文學生學習時所面臨到的困難，逐一提供適性解決之道。



例如，針對字詞層次部分，透過手寫辨識、語音辨識、組字知識庫等先進工具，研發有效的字詞聽說讀寫策略與平臺 eMPower。又針對寫作部分，臺師大研究團隊提出全球最先進的以華語為二語的寫作自動分析與回饋系統。另外，亦發展獨步全球的文本難度可讀性自動分析系統 (ORIECH)。在語音方面，解析出學習者語音發展之完整歷程，並建置出聽說華語：華語自動診斷與教學系統。

科學教育中心「次世代基因序列研究室」計畫受國際媒體注目

科教中心**張俊彥**教授的研究團隊，結合科學教育、認知心理學、神經科學、基因體學、以及資訊科學、系統生物學不同領域的研究者共同合作，設置「次世代基因序列分析室」，運用 ZGS (次世代基因定序) 系統分析候選基因序列、單核苷酸多態性。期望透過完整的從基因遺傳學、分子細胞生物學解密，有助於了解複雜的科學學習機制，提供「適性化」教學重要支持。成果獲得國內外媒體 (中國時報及 New York Times) 的報導，其中有二篇分別發表在 2009 及 2011 年 Brain and Cognition 期刊，分別是探索遺傳基因 COMT 基因對科學學習成效的影響，以及 BDNF 和 MTHFR 學習基因對記憶的影響。另一研究成果則探討心血管代謝危險因子 (例如：血壓、腰圍、身體質量指數 BMI、以及總膽固醇等數值) 與學生之認知學習表現的相關性，結果即將刊登於 BioMed Research International (Yeh et al., 2014)。

「『科學不一樣』科學新聞製播計畫」獲臺灣科學新聞史上最高收視率

本科學新聞製播計畫是與國內最大收視新聞頻道 TVBS 共同合作，以新聞專題報導方式呈現。『科學不一樣』科學新聞將高品質、極短篇、與定期播放的科學新聞，融入科學教育與課程設計的元素，以精簡至每集九十秒的科學主題及科學原理呈現，並融入當代或近期所被大眾普遍關心且與科學有相關之議題，由臺灣人普遍持有之觀點切入，著重臺灣科學家之研究發展與訪問，希能提昇全體公民對科學的素養與熟悉程度。

播放後，成果豐碩，尼爾森收視率平均介於一點一至一點五 (收視觀眾介於三十至五十四歲，具生產消費力之社會中堅份子，約三十萬人)，在臺灣科學新聞史上從未獲得如此高收視率。



國際講堂

學術亮點：近年臺師大國際性學術成就簡介

近年獲科技部傑出研究獎得主

洪榮昭教授

開發教育遊戲以推展遊戲學習

工業教育學系洪榮昭教授，現為國立臺灣師範大學研究講座，同時也是數位遊戲學習實驗室的主持人。數位遊戲學習實驗室以遊戲學習理論為基礎開發多款網路教育遊戲及教育遊戲 APP，每年利用所開發的教育遊戲舉辦遊戲競賽，利用競賽活動推廣遊戲學習能增進學生學習動機的優勢。

推動世界性科技競賽，培養下一代動手做的能力

洪榮昭教授亦擔任中華創意發展協會理事長，臺師大與中華創意發展協會每年舉辦兩項國際性動手做科技創作競賽——仿生機器人大賽 (Power Tech) 及世界秀機器人大賽 (World Bond Robot Contest)，讓國中小學生能夠透過早上製作機器人或機關、下午競賽的比賽方式培養其自行動手創作的的能力，同時也透過國際賽的機會，讓臺灣的下一代能在國際舞臺上和海外選手互相觀摩學習。此外每年臺師大與中華創意發展協會還舉辦一項世界青少年發明展 (International Exhibition for Young Inventors) 競賽

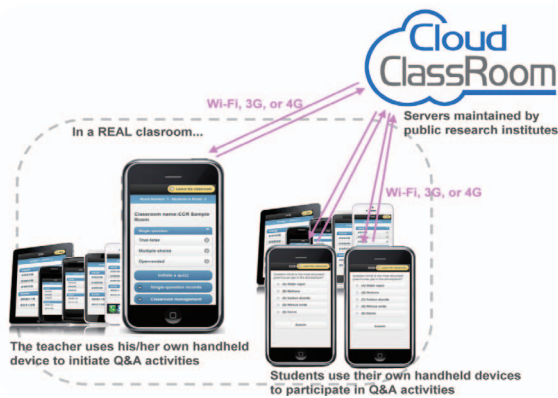


活動，在臺灣推廣發明創作風氣，激發學生發明創作的潛能。每年經由臺灣選拔賽選出的國家代表隊選手，由洪榮昭教授帶隊至國外參與世界青少年發明展活動，讓臺灣的青少年有創作發明及交流展示的機會，更透過參與國際性發明展活動拓展青少年的發明視野，並鼓勵其運用創造力打造更好的未來。

張俊彥教授

創新師生互動工具的開發與研究——「雲端教室系統 (CloudClassRoom)」

張俊彥教授帶領其研究團隊，開發雲端教室系統 (CloudClassRoom，簡稱 CCR)，將師生的資訊裝置，包括智慧型手機、平板電腦、筆記型電腦與桌上型電腦，轉化為立即反饋裝置。透過該系統，教室內的每個學生可使用自己的手機，以即時並隱匿的方式表達意見。CCR 系統將自動統計學生的回答情形，讓老師在課堂中即時掌握學生的學習狀態。CCR 更具有創新的即時策略性分組、座位表打卡、問答歷程記錄、題庫建立與分享、師生角色翻轉等機制，協助老師設計更多樣化的教學活動。目前已有逾三千間的雲端教室被創建在 CCR 上，並有逾一萬次的問答活動實際使用 CCR 進行。CCR 系統開發已及其相關研究已



▲ CCR 系統概念圖

陳家俊教授

奈米材料運用於光電、能源以及生醫應用之跨研究具卓越成果

在多個不同的國家發表與展示，包括美國、法國、日本、韓國、土耳其、中國等。目前已有十多篇相關的國際研討會論文發表，研究成果亦被收錄在國際學術專書。透過與國際學者的合作，CCR 系統已具有八國語言版本，未來可將該系統推廣至他國使用。

陳家俊教授在發展新材料的合成方法、鑑定及性質上的研究，過去十年已發表相當多創新性的研究成果。近五年他利用奈米材料具有的特性，在光電、能源以及生醫應用的跨研究領域上，也發展出多項重要新應用及技術，整體的研究成果，已受到國際上同領域學者相當大的肯定，並獲得一〇二年度科技部傑出研究獎。陳教授已發表論文超過百篇，包含數篇皆刊登於 Nature 及 Science 等知名期刊。其中一篇有關 GaN 奈米線合成方法及鑑定的論文，至今共被引用次數超過六百四十次。陳教授近五年重要學術研究成果，可歸納為三個子題：

- 一、「地球含量豐富並無毒性之硫化鐵奈米晶體製作為光電元件上應用」：對於當今新能源材料研究領域上，已受到國際學者高度重視。
- 二、「鐵鉍奈米粒子合成、催化性質探討及其作為斷層掃描 (CT) 及核磁共振 (MRI) 顯影劑之應用」：本研究貢獻，不僅在於發展出新奈米材料之製備技術，且運用新材料去開發具有醫學運用價值的新應用。
- 三、「功能化金奈米材料合成，及在生物標定、基因傳輸及藥物傳輸的應用」：其一〇〇六有關運用雷射激發金奈米粒子去操控 DNA 傳輸的論文，已連續被 JCR 評定為高引用數之論文。

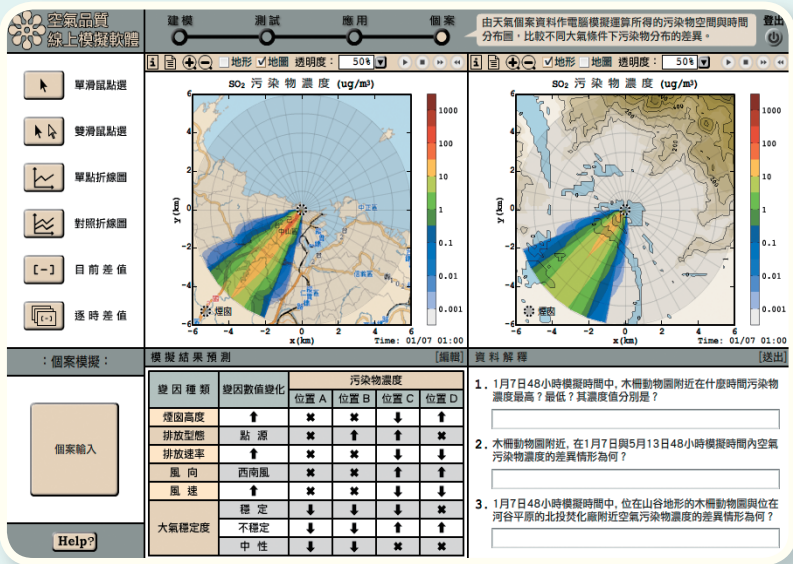


吳心楷教授 多重表徵對科學學習之研究

吳心楷教授在過去十年致力於科學表徵的研究，從「科學過程」、「科學探究」及「學習實務」的角度，探討多重表徵在科學教育的研究及應用之取向，提出表徵研究的三項觀點：Representation as content、Representation as pedagogy、及Representation as practice。進一步剖析多重表徵系統、科學學習、及學生特質之間的複雜關係。此主題之研究除了在二〇〇八年獲得美國科學教育學會年輕學者獎 (Early Career Award) 肯定，亦於二〇一四年受邀於國際重要的化學教育會議擔任 Plenary Lecturer (the 23rd IUPAC International Conference on Chemistry Education, ICCE 2014)。及在新加坡主辦的科教研討會擔任 Keynote Speaker (International Science Education Conference 2014, ISEC 2014)。

科技輔助下的科學建模研究

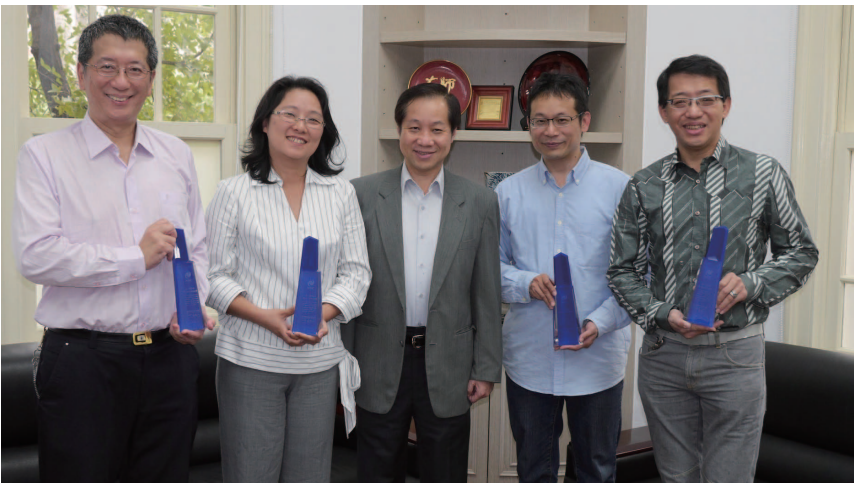
科學建模是近年科學教育領域的重要主題，吳心楷教授自二〇〇二年即投入科學建模的主題，專注於科技輔助下的建模過程，欲探討學生如何理解、建構、應用多個變數所形成的系統模型。二〇〇五至二〇一一年間的兩項多年期國科會計畫，即以大氣科學為例，與團隊夥伴發展了一系列研究來探討這些問題。此系列研究已發表於科學教育及資訊教育的重要期刊，包括：Science Education、International Journal of Learning Environments 等，獲得二〇一二年度科技部傑出研究獎的肯定，並於二〇一四年受邀於韓國演講 (International Conference of Korean Association of Science Education)。



重要產學合作計畫介紹

臺師大團隊首次榮獲國科會「傑出技術移轉貢獻獎」

臺師大團隊 (王希俊、張俊彥、王銀國、葉孟宛) 以國科會計畫研發成果「科學成就之旅」獲得二〇一三年「傑出技術移轉貢獻獎」，所拍攝影片除於國內電視臺播出外，並授權發行公播版與家用版光碟，另改作成為中小學課程補充教材，亦將英文版影片授權於美國及馬來西亞地區播放。



▲臺師大團隊首次榮獲科技部「傑出技術移轉貢獻獎」，師大圖文傳播系王希俊教授 (左一)、科學教育研究所張俊彥教授 (右一)、通識中心王銀國副教授 (右二)、葉孟宛副教授 (左二) 等四位教師和張國恩校長 (中) 合影。

臺師大專利獲經濟部「國家發明創作獎」發明獎金牌

臺師大所擁有之中華民國及美國專利「混合網點數位浮水印技術 (Method of watermark with hybrid halftone dots)」(發明人：王希俊、蕭佩琪、連啟明) 獲一〇〇年經濟部「國家發明創作獎」發明獎金牌，此獎項為我國政府對於發明專利所頒贈之最高榮譽。「國家發明創作獎」注重發明專利之創新性及實用價(產)值，臺師大此項專利技術已授權多家廠商製作防偽證明文件與具有版權宣示功能之教材。



▲臺師大圖文傳播系王希俊老師及已畢業校友蕭佩琪、連啟明之發明專利「混合網點數位浮水印技術」榮獲經濟部一〇〇年「國家發明創作獎」發明獎金牌獎，並受邀於二〇一一年九月二十九日至十月二日於在臺北世貿一館舉行之「臺北國際發明暨技術交易展」(Taipei International Invention Show & Technomart) 展出，實驗室畢業校友與在校同學於世貿一館展場相見歡，並一同分享此榮耀。

創新運動科技團隊屢獲國際競賽佳績

● 教育部運動科學特優獎

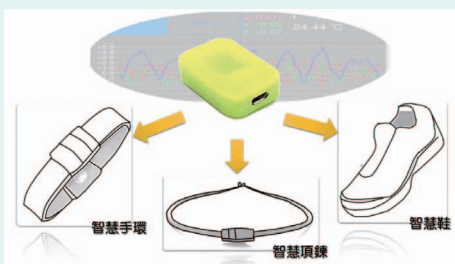
運動競技學系相子元教授所率領的創新運動科技團隊，研發了新一代智慧鞋，透過加速規與陀螺儀這兩項高科技感測器，可監測運動中的腳部變化訊息，利用無線方式傳輸至平板電腦、智慧手機，以判斷疲勞發生，並發出警訊提醒跑者，有效預防運動傷害。本研究針對跑步時足部內旋動作，開發出一套足部動作感測裝置，可偵測跑步時足部內旋的角度速度，當疲勞發生時，內旋的角度速度也會增加，藉此判斷疲勞發生，並發出警訊提醒使用者。研究結果除了發表在國際學術期刊，也獲得教育部體育署二〇一三年運動科學獎勵全國唯一之特優獎，並在科學人、康健、遠見……等科普雜誌報導。



此外，創新運動科技團隊，也幫助我國參加亞運奧運之國家代表隊選手提昇運動表現，在臺灣幾次重要之國際運動賽會獲得佳績，如奧運金牌(跆拳道朱木炎)、奧運銀牌(射箭男子團體)與銅牌(射箭女子團體)、亞運金牌(棒球、跆拳道等)、及最近之仁川亞運破世界紀錄之舉重隊，皆扮演重要關鍵角色。相子元教授目前擔任國家隊運動科學團隊總召集人，協助各運動代表隊積極備戰二〇一六年之里約奧運。

● 全國運動科技創新設計大獎金牌殊榮

創新運動科技團隊，是 Zwo 在國外合作的少數幾所大學機構之一，至二〇一二年已合作六年，除了 Zwo 及 Powertec 等國際品牌商外，也和捷安特、太肯運動科技、勝利羽球、阿瘦皮鞋、ZTC 等國內業者合作。赤足跑步之好處為近年來跑步運動之革命性論點。藉由交叉比對赤足與穿著一般運動鞋在使用前足與後足兩種不同著地策略，對走路與跑步之下肢運動型態特性影響，驗證赤足與穿著運動型態的差異，釐清赤足運動型態是否可以有效預防人體運動造成的傷害，達到增進運動表現的效果。



● 龍騰微笑創業競賽佳作

近年來藉由智慧手機普及與雲端科技的蓬勃發展，穿戴式科技已被大量應用在運動及健康紀錄，然而，這些數據究竟可以給使用者哪些有用的資訊？正是創新運動科技團隊所要提供與證實之重點。研究成果也轉譯成科技用品，取得中華民國專利，指導學生基於本成果提出創意創業構想，參加由宏碁基金會與天下雜誌教育基金會合作舉辦之二〇一四年龍騰微笑創業競賽，獲得佳作(全國一百五十五個參賽隊伍之前六名)，並與國內手機大廠宏達電(HTC)產學合作。此外，團隊所研發的無線感測系統，利用無線穿戴型感測器(Wearable

● 擔任國家隊運動科學團隊總召集人

此外，創新運動科技團隊，也幫助我國參加亞運奧運之國家代表隊選手提昇運動表現，在臺灣幾次重要之國際運動賽會獲得佳績，如奧運金牌(跆拳道朱木炎)、奧運銀牌(射箭男子團體)與銅牌(射箭女子團體)、亞運金牌(棒球、跆拳道等)、及最近之仁川亞運破世界紀錄之舉重隊，皆扮演重要關鍵角色。相子元教授目前擔任國家隊運動科學團隊總召集人，協助各運動代表隊積極備戰二〇一六年之里約奧運。

寰宇 對談

▼ 聚焦觀點 · 大學的人文教育與國際交流

▼ Taiwan touches your heart



聚焦觀點 · 大學的人文教育與國際交流

專訪紐西蘭奧塔古大學校長韓海琳女士

採訪：盧蓮恩、吳佳臻 攝影：吳禎庭

微 感涼意的十月初秋，風塵僕僕前來本校、共同締結姊妹約的紐西蘭奧塔古大學校長韓海琳女士（Harlene Hayne），接受了本刊記者的專訪。

身為QS全球知名大學排名前一百五十名、多次研究成果登上《經濟學人》雜誌（The Economist）與《金融時報》（Financial Times）的歷史名校——奧塔古大學百年以來的首位女性校長，並身兼紐西蘭極富人文風情的但尼丁市市長顧問，讓我們不斷猜想，韓海琳女士究竟會是怎樣的人物？實際碰面後，身著學者套裝，卻不吝外露慈藹笑容與親切問候的她，馬上以活潑的言談親近了所有人。當她知道記者們為了專訪特別事前演練，還俏皮追問是誰扮演她？該怎麼做可以比較像？等等的有趣回應。



以下的專訪內容，除了由韓海琳校長分享對臺師大的印象外，也針對人文教育與大學國際交流等議題，發表她的見解；當然，我們也趁機追問她，是如何踏上古老神秘的如霍格華茲般的奧塔古大學的校長之路。

韓海琳校長您好，很高興您此次蒞臨本校，我們是英語系的學生（Joanne（盧蓮恩）及 Alice（吳佳臻））。可否先請您分享一下，對於臺灣及本校的印象？

這是我第一次來臺灣，我才來了三天半的時間，就發覺這個國家的美麗。雖然我只去過幾個地方，而且都在臺北，但這段時間一直受到十分熱忱的招待。我們不僅看了山，看了海，還看了你們美麗的校園。

臺北給我的印象是個很精彩、很現代的都市，充滿了能量、活力，還特別乾淨。人們十分友善，也有很多國際人士，除了臺灣人之外，我們也遇到來自中國、美國，還有來自厄瓜多和澳門的學生，臺北顯然是個非常國際化的地方。

食物更是一級棒（眼睛發亮）！我們所到之處都少不了吃，你們身處在充滿這麼多新鮮美味的食物中，實在太幸福了，這對我們來說也是一大樂事（大笑）。

師大的校園很美，我們有幸在貴校參觀了全球歷史最悠久的國語中心，對於國語中心的教學方式印象非常深刻，在國語中心參訪時，我們剛好看到學生上課的情形，每個學生看起來都很開心、很投入，對上課內容似乎都很感興趣，這是很了不起的事。

我們還參觀了心輔系，因為我本身是學心理學的，要我待上一整天都不成問題。心輔系目前正在進行一項很有意思的研究，希望了解學生學習的方式，進而發掘該如何運用電腦教學幫助學童以及大學生學習，這項研究十分令人振奮。我們也很享受參觀文物保存中心的過程，我們看到工作人員如何把古畫修復成近乎原貌，這也是一個隨便一待就可以待上一整天的地方，文保中心的人員向我們說明修復工作背後的種種學問，我們試著想像畫作的原貌，以及完成修復工作所需的工序。昨天有兩個英語十分流利的師大學生為我們進行校園導覽，校園很漂亮，還有一流的運動設施，給我們留下非常好的印象。我們很希望看到商學院與貴校企管系之間的交流，我們昨天跟企管系人員會談時，已經開始思考可能的合作方式，十分令人期待。

和校長一樣，臺灣學生普遍也對於紐西蘭的自然及人文環境皆有極佳印象。若本校學生有意前往紐西蘭就讀，可否請校長以奧塔古大學為例，為我們簡單介紹紐西蘭的大學校制與學校組織？

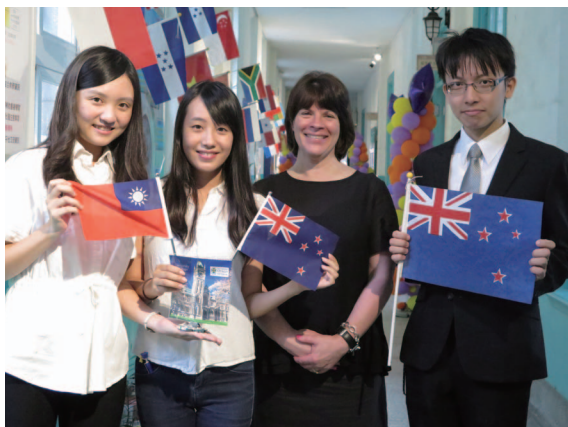
奧塔古大學和師大一一樣，屬於綜合性大學，教學範圍涵蓋各類學科，學生到我們學校來可以選擇自己特別感興趣的專業科目。以兩位為例，可能就是英語系，除了專業科目之外，我們同時也鼓勵學生涉獵其他的領域，例如一些科學、政治等課程。

與師大一一樣，我們也很注重全人教育，學習不僅限於課堂上，所以我們很鼓勵學生參與社團和體育活動。我們也有很棒的志工服務中心，可以把學生的興趣、能力及可以服務的時間與社區的需要相互配對，學生可從事的服務類型包括了課業輔導、幫小嬰兒織襪子、淨灘、協助環保育植樹、幫助生態保育中心照顧鳥類，各式各樣的活動應有盡有。從學校的角度，志工服務可以幫助學生意識到身為世界公民應負的責任，學生們得以接受教育，是一項極大的特權，而我們認為伴隨著這項特權而來的義務，就是回饋社會。如果臺灣學生到奧塔古來，我們也會鼓勵他們投入這些活動。從學生的觀點來看，奧塔古的學生跟師大一一樣，都住在學校宿舍，或學校附近，所以學生生活也是多姿多彩的。跟師大不同的是，我們是個大學城，校園佔了城鎮的大半，對於我們所在的但尼丁市來說，學生是城鎮生活的重要角色，學生們有很多與社區及彼此互動的機會，因為他們就住在學校裡或附近。

據聞奧塔古大學擁有近三千位國際學生，其中更有高達五百位的美籍學生，這樣的數量相當可觀，奧塔古如何透過課程設計與輔助資源的建置來吸引國際學生？

世界上很多關於國際學生的討論都聚焦在國際學生的經濟價值，無論是在臺灣或是紐西蘭，討論焦點常常都圍繞在他們為學校帶來的收入。但是，對我們來說，國際學生最重要的價值在於他們帶進校園的多元文化，以及讓我們得以與世界各國人士分享自身文化的機會。

就招生而言，我們的重點在於讓學生瞭解在奧塔古可以獲得什麼樣的經驗。世界上的頂尖大學不計其數，很多國家的很多大學都可以提供一流的教育，我覺得奧塔古的獨特之處在於對學生的照顧，我們是紐西蘭唯一的住宿型大學，學生就住在校園裡，這樣的環境提供了一種特別的機會，尤其是對於國際學生來說，讓學生們可以徹底融入校園生活，並與來自不同文化的夥伴打成一片。



奧塔古求學的经验對他們的個人成長有著如何關鍵性的幫助。他們顯然在課堂上獲益良多，但我想令他們記憶最深刻的，應該是在校期間所建立的人際關係與情誼。

師大以教育類學科的訓練與研究見長，素來致力於吸引外籍學生前來就讀，在您看來，如果師大想增加來校就讀的紐西蘭籍學生，您有什麼建議？

光是透過文宣或網站的介紹，很難真正了解一個地方，我想我此行最大的價值，就是透過實際拜訪，發掘師大及奧塔古兩校之間許多的相似之處。然而，兩校之間有一點很大的不同，師大位居大都市，而奧塔古卻座落在相對較小的城鎮上，紐西蘭的人口也遠比臺灣少，只有四百五十萬，兩個地方根本無法相提並論。對於我們的學生來說，有時候需要克服的關卡不只是出國，前往一個比自己熟悉的環境還大上許多倍的城市更是一大挑戰，我覺得師大有一個很大的優點，雖然位處大都市，但感覺上這是一個治安良好的城市，有很多新奇刺激的事物，但人們感覺很親切友善。就吸引紐西蘭學生而言，師大的環境可以提供他們一個徹底融入亞洲文化的機會，而大城市的環境與人潮，所產生的文化衝擊也不會那麼明顯，這是很好的優勢。昨晚餐敘時，有人問我來到這裡之後最大的文化衝擊是什麼（笑）？老實說，我一個也想不到，這是一個讓我感覺很熟悉、很安全的地方，我想對我校學生來說也會是一個很好的選擇。

臺灣、中國或日本學生到海外大學就讀時，往往喜歡跟自己人在一起，好像把一小部分的臺灣或一小部分的中國搬到了海外，我們不允許這樣的情況發生，我們會設法讓他們與其他學生交流。我認為這對我們來說是很有效的招生策略，我覺得這也是美國學生之所以喜歡來奧塔古的原因之一，一方面他們來到了同樣是講英語的國家，但另一方面，卻能同時認識來自世界各地的人。

我深知這種招生策略十分成功，因為工

作的關係，我常常拜訪全球各地的奧塔古校友，我們的校友以及曾在奧塔古念過書的交換學生遍及全球各個角落，其中不乏成功人士，我和這些人會面時，總是聽他們述說在



謝謝您的分享。接下來，我們想請您給予一些建議。我們知道奧塔古大學向來積極與各國姐妹校交流，與本校自二〇〇五年起即締結為姊妹校，此次也非常高興能夠續簽合作簽訂備忘錄。可否請校長就目前兩校的合作與未來的願景，提供我們心得與想法？

我們昨天簽署了合作備忘錄以及學生交換協議，接下來，我們所期待的是開發新的合作項目，讓兩校交流更為密切。

我剛才提過，貴校企管系和我校商學院之間目前有一個正在洽談的合作案，這對兩校的學生都是大好機會。我們可以貢獻一些關於商學院課程認證方面的專業經驗（編按：奧塔古大學為獲得 AACSB、EQUIS 等國際知名商學院認證的院校之一）；而臺北擁有許多舉足輕重的大企業，這會是我校學生很嚮往接觸的，我覺得我商學院與貴校企管系的老師們會有很多共通的興趣，很令人期待。

透過到師大參訪，我有了更進一步的認識，我認為兩校之間在其他領域也還有許多交流的可能性。

我也提過昨天訪問了心輔系，我發現臺灣和紐西蘭有一些共通的問題，其中一個問題就是，儘管在我們的教育系統中，最前段的學生（編按：指的是學童，不是大學生）表現傑出，有些臺灣學生的表現甚至是在全世界名列前茅的，但有些學生卻在求學的過程中大幅落後。在紐西蘭，我們很希望找到方法來幫助這些課業落後的學生，尤其是讓他們可以在數學和科學教育方面得到更好的資源。此外，我們也面臨數學及科學教育師資不足的問題，偏偏這兩個科目又是關係著年輕人日後能否成功的重要基礎。貴校所發展出的電腦教學技術或許可以幫助我們，讓我們藉由電腦將紐西蘭有限的數學及科學老師帶進更多的教室

裡，我對這樣的契機深感興趣，我已經請該系的幾位教授把論文寄給我參考，我想看看後續有什麼樣的合作機會。

我們兩校之間有許多共同的興趣及強項，好多可能的合作領域都還有待探索，比如貴校對海洋科學很有興趣，紐西蘭和臺灣都是島國，所以我們的海洋科學系也是很優秀的，我想這個領域應該也有機會。

我們很希望分享學生輔導的心得，我昨天在貴校校務發展計畫公聽會的會場，會議中校方提出了未來的策略規畫，出席學生的人數以及提問水準，都令我印象深刻，學生們顯然非常積極貢獻意見，希望幫忙勾勒學校未來發展的前景，他們對於學生社交、文化及政策環境的走向格外關切。就像我之前的說的，這也是我們在奧塔古積極努力的方向。下週師大的代表團會到奧塔古參訪，我們會分享我們在相關領域的最佳實務範例，現階段兩校之間對於交流有很多想法，透過實際走訪、彼此認識、合作領域探索以及心得分享，許多想法便有了落實的可能。



奧塔古大學在醫學與生物學的專業享譽全球，商管學院亦獲得AACSB國際認證的殊榮；更難得的是，貴校的人文教育也是赫赫有名的。奧塔古位於紐西蘭著名人文風氣盛行的文化之都但尼丁市，身為該市最首屈一指的大學，是如何結合城市資源發展人文教育？

身處在但尼丁市真的很幸運，誠如我先前提過的，我們是一所規模很大的學校，但座落在一個很小的城鎮。我們與但尼丁市的關係密不可分，因為學校即城鎮。我會定期和市長開會，其實但尼丁市的市長也是我們大學理事會的成員，他也出席歷屆學生的畢業典禮，與我們一起坐在臺上觀禮，所以說我們跟這個城市的關係非常密切。

但尼丁市很注重文化的提升，我們跟地方上的博物館關係良好，博物館就在大學旁邊，很多學校的研究人員常常針對博物館的館藏進行研究，該館的館長也是我們學校重點研究團隊的成員。

位於但尼丁市的奧塔古大學與中華文化有著悠久、深厚的淵源。十九世紀中葉淘金潮盛行，而但尼丁市是當時紐西蘭的中心，有許多華人來到但尼丁市淘金，直到現在都還有很多華人後裔居住在但尼丁市，我們的前任市長就是一位華裔人士。

但尼丁市區還有一座很漂亮的中式花園，或許有些人會覺得看起來格格不入，但對我們的學生、教職員以及但尼丁市的居民來說，這是一項學校與城市共有，並且可以善加運用的文化資產，學校跟城市之間一直保有很緊密的聯繫。我們的學生常常舉行公演，我這次剛好也有機會欣賞師大學生交響樂團的演出，他們的演出實在太精彩了。我們的城市也因為類似的學生音樂或戲劇表演增色不少。以文化的層面來看，我們有很多跟城市交流的機會。

在學校政策的實際執行上，貴校如何兼顧醫學、商學與人文教育三個面向？

你剛才也提到過，我們是紐西蘭歷史最悠久、規模最大的醫學院，事實上不只在紐西蘭，甚至是在整



個亞澳地區，我們都是數一數二的。醫學院與公共衛生學科在組織中占比最大，我們在三個不同的校區都開設了醫學院課程，除了校本部，還有基督城和威靈頓。這些科系是我們學校的重點學科，也是我們學術研究的龍頭。我們學校所發表的研究中，許多深具影響力的研究都是來自醫學院，話雖如此，我們的醫學院也知道他們同為奧塔古這所綜合大學旗下的一份子，我們不會偏重醫學院、輕看其他的學科，因為只有綜合大學的環境，才能提供學生，甚至是醫生真正全面性的教育。我們常說我們在培養醫師、律師、會計師和老師，但大學最重要的職責，乃在於教育新一代的國民，為了達成這個使命，我們就必須傳授綜合性的知識，包括政治、語言、宗教、財經、科學及公共衛生各個方面。

我們知道校長非常鼓勵奧塔古的學生進行社區醫療志工服務，除了醫療服務外，貴校是否也有其他一般性的社區志工或國際志工服務？

我們有一座很棒的志工服務中心，有一位專職工作人員專門負責安排學生的志工服務，志工服務已成為我們學生教育中極重要的一環，關於志工服務的緣起，有個有趣的故事。每年年初新生剛入學的時候，我都會花點時間跟他們談話，我們每年大約有五千名新生，學校裡有個大型體育場，我可以在那裡同時對所有新生演講。我當校長的頭一年，我提醒學生他們即將在奧塔古大學展開一段精彩的學習旅程，這是一項珍貴的特權；他們的學費有很大一部分是來自於紐西蘭納稅人繳納的稅款，我知道臺灣也是如此，所以我要學生們體認到這份受教權的可貴，也希望他們了解，相對於權利的，是回饋社會的義務。我告訴學生們，我期望他們畢業後可以報效國家，回饋世界，但是在校期間就可以開始參與各類志工服務，藉此回饋社會，當時我不知道他們會不會把這番話放在心上或當成耳邊風，但事實證明他們的確聽進去了。不到幾個月的時間，但尼丁市的志工機構紛紛打電話給我，說想報名的學生太多了，他們應付不來。這雖是個問題，但是我們所樂見的，我們非但沒有要學生就此打住，反而增聘了一位專員來負責志工服務，我們現在有了專門的志工服務辦公室，辦公室負責人劉主任的工作就是了解及評估社區各個組織的志工需求，再針對學生的專長加以媒合，我們促成了很多很棒的社區志工

服務經驗，有些需求是一次性的，例如某個星期六去清理某處的樹叢，也有例行性的，有些學生還因此與社區的其他成員建立起長久的情誼。當然，我們也積極鼓勵國際學生加入志工服務，這是個融入紐西蘭人日常生活的絕佳機會。我們認為志工服務是學生生活中相當重要的一環，因為在一般人的生活中，志工服務本來就應該佔有一席之地，盼望藉此培養學生的善心善行，期望他們這一輩子都能持續奉獻自己的時間和所學。

從奧塔古大學的官方網站上得知，您是奧塔古有史以來第一位女校長，以及第一位美籍校長。這樣的特殊背景是否讓您在治校管理上遭遇問題或困難，您是否因為女性的身分而遭遇什麼難處？

這是個好問題，我剛上任的時候，每個人都問我這個問題，大家都很好奇成為紐西蘭歷史最久的大學中首任女校長是什麼感覺，每個我接受過的專訪、每篇關於我的文章都圍繞著我的女性身分，我覺得這一點十分耐人尋味。

對我而言，女性身分從來不是問題。大家一再問我身為首任女校長有何感想，我漸漸開始覺得有點厭煩，後來我才領悟到，性別之所以不對我構成阻礙，是因為在我之前的上一代女性已經奮鬥過了，所以我不須如此。

我在奧塔古的職涯發展，一路走來都無關乎性別，從來沒有人因為我的女性身分而推舉我，也沒有人因此為難我。其實在女性教育的議題上，我們學校有著由來已久、並且讓我們引以為傲的傳統。奧塔古大學創立於一八六九年，於一八七一年首度開課，六週後，學校理事會決議通過招收女性，成為亞澳地區第一所開放女性就讀的大學。我們學校向來都很鼓勵女性追求學問以及追求成功，我不曾在這方面遇到任何阻礙，我的整個學術養成過程都在奧塔古完成，而我的性別從來都不是問題。

我接任奧塔古大學的校長後，大家關注的焦點都是我的女性身分，我的另外兩個身分卻沒有人在意，其實我也是奧塔古第一個美國籍的校長和心理學家出身的校長。老實說，就治理學校而言，這兩層背景對我的影響恐怕比女性的身分來得大，身為美國人的我對我的學校非常自豪，我不時宣揚奧塔古大學的各項優點，這個作法顯然奏效了，因為沒有人關注我的外國人身分，這或許也是因為我在擔任校長之前，已經在奧塔古教了二十年的書。

然而，心理學家的背景對我治校理念的影響或許才是最大的。很顯然的，我對人很有興趣，特別是學生，我接任校長後，奧塔古所發生的許多改變都反映了我對人，尤其是對學生的興趣，我花很多時間與學生相處，盡可能參與學生活動、多與他們談話，從中了解他們的想法、他們對學校的期待，以及如何滿足學生的需求。我想心理學背景對我的影響遠比身為女性來得深刻，但這是大家都想談論的話題。我的故事向年輕女性傳遞了一個非常清楚的訊息，對於人生目標的追求是沒有極限的，女性職業生涯的成功也是無可限量的，就這一點來說，我很樂意成為第一任女校長，希望其他年輕女性可以因此看到成功的不一樣貌與可能性。

我們的專訪到此告一段落，十分感謝您接受我們的採訪，祝您有個愉快的一天。

非常謝謝你們，我很榮幸。



小檔案 | 韓海琳 校長
(Professor Harlene Hayne, Vice-Chancellor)

現為紐西蘭奧塔古大學校長，也是該校首位具美國籍、心理學系出身的校長。上任後，韓海琳校長除聲明將維持前幾任校長所制定的優秀政策、承續良好學風外，亦將承先啟後，致力發展多元文化校園與社區服務教育。韓海琳校長亦為奧塔古大學心理學系教授，主要的研究領域為記憶發展及風險承擔，曾獲獎無數，並於二〇〇九獲頒紐西蘭極富學術聲望的優秀榮譽勳章 (the New Zealand Order of Merit)。

奧塔古大學 (University of Otago) 位於人文氣息豐厚的但尼丁市，成立於一八六九年，是紐西蘭最古老的大學，也是國際知名度最高的大學，擁有全紐西蘭第一所醫學院和唯一的牙醫學校。其校訓為「勇於思考 (dare to be wise, 拉丁語譯：Sapere aude)」。

Taiwan touches your heart

外籍教師家庭聯合專訪

整理：林融 攝影：吳禎庭

截至二〇一四年底，本校的外籍教師（含專兼任）總計高達一百八十三位，相較於二〇〇八年的二十五人，足足成長了七倍之多；可見，臺師大走向國際化有成，儼然成為外籍學者眼中優質的執教環境，而來自全世界不同地區的外師們，也為學校帶來了多元的視野。

但是，外籍人士來到臺灣、臺師大教書，對於現今的教師制度、福利，甚至是學家遷徙後，面對下一代所受的教育方式與環境等等，又遇到了什麼樣的問題或衝擊？應該如何因應？以上種種疑問，都是我們在講臺下不得而知的。



本刊特別邀請了來自東歐羅馬尼亞的路狄諾助理教授(Dinu Luca)、路愷宜副教授(Ioana Luca)以及他們可愛的女兒路宜珊(Sarata Luca)，還有為愛走天涯的英籍教師——狄亞倫助理教授(Aaron Charles Dawson)和他的臺灣妻子蘇君縈講師，讓兩個外師家庭一同接受訪談，為我們分享到臺灣教書後的歷程與點滴。

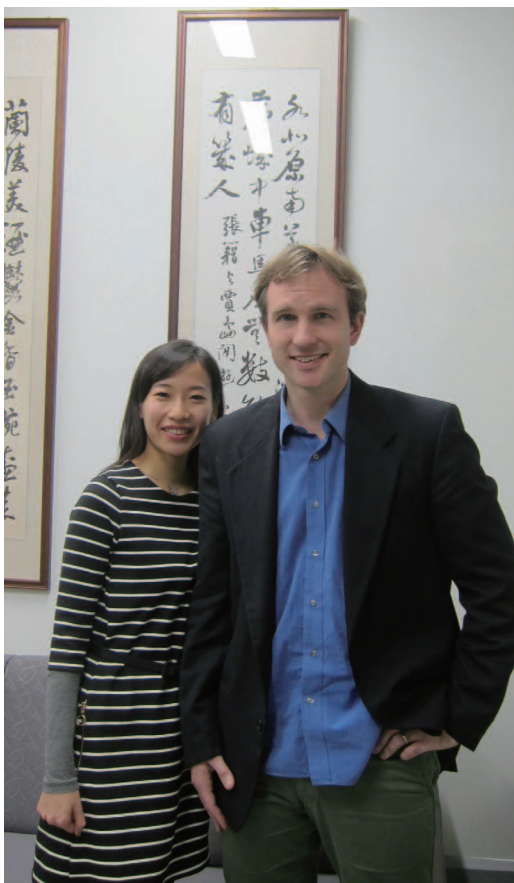
梁一萍老師（訪談主持人，以下簡稱梁）：很多人都說臺灣很美，我帶我的一位德裔美籍老師到花東旅遊時，她也這麼說，不知道你們來臺灣之前，對臺灣的印象是否如此？

路愷宜：我蠻喜歡廟宇林立的臺南，感覺很傳統。我沒料想到臺北這麼現代，我以為臺北應該是比较傳統、古老、充滿歷史建築的。但是臺北的植栽、公園和一般資源都是一流的，例如捷運。撇開美醜不談，臺北是個很有秩序的地方，捷運系統對乘客來說非常便民，這裡捷運的文化跟歐洲不太一樣，我現在已經習慣了捷運上禁止飲食的規定，我覺得這樣一來可以保持環境整潔，非常好。臺北的公園、綠地、藍天都很棒。

路狄諾：我是家庭中最先到臺灣的。二〇〇八年，我以博士後研究員的身分到國家圖書館的漢學研究中心做研究，來臺灣將近七年了，我所目睹的變化更驚人。臺灣人精益求精的精神是顯而易見，而且很可貴，以捷運為例，對照我們當初來臺灣時的捷運圖與現在的版本，路線長度大概增加了有三分之一。我之前還想把新版捷運圖與二〇〇八的舊版捷運圖一起貼在我的Facebook上。想當初捷運只有三條線。但改變不僅限於捷運，各個方面都跟以往不一樣了，整個環境都在改變。臺北的文化生態也很有意思，有時候我看到大樓被拆除後留下的空地，雖然地價很高，但政府仍然選擇用來增闢綠地；所以綠地增加了，環境也重新得到整頓。我相信這種力求進步的發展方式和精神是難以取代的，且會一直流傳下去。

梁（問狄亞倫）：對你來說臺灣應該是個美麗的寶島吧？畢竟你是跟著君榮來的。但真正到了之後，你的印象有沒有改變？

狄亞倫：我就是為君榮而來臺灣的。來之前，她已經把關於臺灣的大小事都告訴我，她不希望我上當受騙（笑）。但還是有一些小驚喜，例如說，臺北的綠化程度比我想像中高。出發前，我和我父親一起看 Google Map 上的臺北，不管是市中心、木柵，甚至南港都看不到山丘的蹤影，看起來灰濛濛一片，甚至缺乏規劃，整個城市看起來很工業化，看了之後有點沮喪。但來了之後，發現臺北比在地圖上看來更富有綠意，挺驚喜的！至於其他，像是文化、風俗習慣等，君榮大概都替我做了心理準備。



梁：很高興聽到你們這麼欣賞臺灣以及臺北。談談我們所在的師大吧！在教學環境與品質方面，是否仍有需調適的地方？像是，你們對於要自己影印教材，還有使用影印卡的系統還適應嗎？

狄亞倫：我們系上現在有三臺影印機，我適應得再好不過了。我現在影印的量比剛到師大的時候少，我以前常常為了影印而情緒激動，現在我漸漸把教材轉移到 Moodle（數位學習平臺）上，請學生幫忙上傳資料，省了不少紙張。

路愷宜：我剛來到師大的第一年，英語系很慷慨的派了一位助理來協助我，而我現在也有一位很棒的國科會助理。我初來乍到時，甚至不太知道應該請助理做什麼，後來我發現助理對我幫助很大，無論是在 Moodle 的使用，或是其他的大小事上，讓我可以提升工作效率，迅速進入狀況。對新老師來說，雖然 Moodle 有英文介面，但第一次接觸新的介面、跟學校各個單位打交道，在這些事上有助理幫忙是很棒的。現在我們也有辦公室了，當初是沒有的，現在老師多半都有自己的辦公室和獨立空間。很高興看到學校終於有了改變，福利也增加了。

梁：我剛加入師大的時候，參加了一場為期半天的新進教師研習會（註一），你們剛到師大的時候是否也參加過？研習會上介紹了有關師大的各項資訊，包括教學、研究經費來源、員工福利等等，對於入門相當有幫助。

路愷宜：我是八月底來的，我的聘書原本是八月初生效，但學校同意讓我晚一點報到，因此我沒有參加研習會；但我無論走到哪，都在研究和學習，我周遭的同事幫了我很多忙，特別是英語系主任——張瓊惠教授（Jon）。有研習會固然是好事，但對不懂中文的人來說，跟你共事的夥伴才是最重要的關鍵。

路狄諾：我是下學期才到師大的，我參加的研習會為期兩天，不只半天，而且是很扎實的兩天。研習會包含了各式各樣的資料和簡報，都是新的資訊，講員介紹時，都會要我們特別注意某些重點，讓我們可以瞭解學校概況。主辦單位也安排了導覽行程，帶我們到林口校區，認識各校內單位的所在位置。我參加的是二〇一〇年二月的研習會，當時約有二十至三十位新進教師，研習會資訊很豐富，大有助益。我們都有一些教學經歷，但是必須適度調整，融入新的體系，也要知道學校如何運作，學習認識新的職涯發展環境。

梁：我聽外國老師說臺灣的研究環境其實還不錯，各位來自不同的地方，請問是怎麼看待臺灣的研究機會？

狄亞倫：假設你申請了國科會的計畫，那一定是有研究機會的。我向來仰賴國科會的補助，也申請過師大的差旅補助，可惜師大的差旅補助已經廢止了，現在更專注在國科會的補助申請上。我很希望進行多一些研究合作案，但或許因為我研究的是詩，所以比較困難，但我很歡迎別人找我合作，只是目前為止還沒有人上門。我現在也開始研究世界主義，或許這個領域會更貼近臺灣學界的興趣，希望將來會有志同道合的夥伴出現。

路愷宜：在我看來，國科會的補助頗為優渥，不然就是我特別幸運，基本上研討會的費用、書籍、設備、甚至是研究相關的差旅補助都包了。相對的，競爭也頗為激烈，條件也高，必須好好花費心思、提出研究計畫、撰寫報告。國科會的制度很嚴謹，但如果能申請到補助，金額通常都不低。但相較於美國的一流大學所提供的補助，師大沒有提供研究差旅補助，這一點是比較可惜的，因為這樣一來，往往要不斷向外申請經費，而要提出申請也需要時間計劃及完成。研究經費的補助是一項很大的誘因，尤其對於新進老師來說，書籍費是很有幫助的。

狄亞倫：但前提是，必須配合這裡的節奏、學校的行事曆或是國科會的時間表，因為對外籍人士來說，這是一種不同的步調。

路愷宜：是的，對於外國人來說，遇到年底這段時間是很難熬的。國科會計畫的收件截止日訂在十二月三十一日，這對我們來說很困難，國外大多在放假，而我們無法返鄉。但是，如果能得到國科會補助的話，經費是很充裕的，所以我覺得研究經費在臺灣來說並不是問題，可以透過很多不同的管道尋求資源。我希望師大可以重新提供出差的補助，因為有時候只是需要出席一場研討會，希望可以有一年不用大費周章透過國科會申請，如果學校能有一些經費補助，會對我們很有助益。

狄亞倫：我也同意，如果能針對單一小型研究案或單篇論文提供補助就好了，或許也有助於吸引外國教師前來。

梁：君縈，聊聊你的教學經驗吧。你現在教幾堂課？

君縈：我只教兩門大二的選修課，課程名稱是文化與文學，我教了四年，教得很有成就感、很振奮。我其他的時間都在電腦公司教課、在補習班教十六至十八歲、準備進大學的高中生，我也教一些國際考試準備課程，例如雅思、托福、多益。雖然師大給的酬勞不是最高的，但我最喜歡在師大教課，因為學生都很主動、好學，我也可以跟師大的學生分享我喜愛的文學，對我來說很有成就感。

我每個學期都可以跟學生一起探索不同的內容，相較於文學，我會在文化的層面上多著墨一些，我帶學生讀伊迪絲華頓 (Edith Wharton) 的「純真年代 (The Age of Innocence)」，還有原著小說「別讓我走 (Never Let Me Go)」，我的學生大多都能讀完，很厲害！這讓我想起我自己的年輕歲月，第一次接觸外國文化時，那種雀躍的心情。我的學生都是非本科系的學生，他們

來自各個不同的科系，不同科系的學生會展現不同的特質，觀察起來很有趣。我很欣賞現在的年輕人，雖然很多像我這樣年紀稍長的人，還有許多同輩的朋友常感慨一代不如一代，但我在學生身上，我卻看到年輕人愈來愈好、愈來愈國際化，也願意敞開心胸接觸新的事物。只是，他們的注意力集中的時間的確短了些。我的班級以前多半有二十至三十個學生，但現在學校似乎較少開設小班課程，所以學生大批湧入我的大班課，我有一個班級收了四十八個學生，另一班也有四十個，理想上，我希望班級人數能夠再小一點，這樣才能多跟學生互動。

梁：那麼狄亞倫，你覺得師大學生的表現如何？

狄亞倫：我教的課是通識課，我班上大約有三分之一的學生也表現非常好。有些是設計系的學生，他們對藝術的了解並不亞於我，但我可以在文學的方面指導他們。我發現英文好的學生愈來愈多了，有的小時候上過雙語幼稚園，有的在美國住過一年，還有些學生從電視、網路上學英文。另外，如同君縈一樣，教非本科系的學生對我來說也是一大樂事，有種特別的感覺，因為沒有固定的模式可循。

梁：現在的學生愈來愈國際化了，很令人欣慰！路愷宜是否也有同感？你教過非英語系的學生嗎？

路愷宜：我剛結束一堂十二點到二點的大一英文課，因為這學期節日特別多，我便為這班外系的學生補課。就在今天，我問他們下學期想學些什麼、有什麼目標、希望做些什麼改變？他們回答，希望接觸一些文學作品，也希望我另外指派一些選擇性的作業，想讀小說，對訪談或對部落格文章特別感興趣。我很驚訝，因為我教的大三英語系學生老是問我下一次的作業有幾頁要讀，而這些設計、地理、歷史系的外系生竟然問我可不可以讀小說？真是出乎我的意料。而這不過就是半小時前的事。我們還討論後續額外的作業、看看有什麼方法可以激勵他們準時出席八點的課。八點的課還真是折磨人，似乎不是讀文學的好時段，不論你用什麼方法，學生都很難不遲到（眾人點頭笑）。

此外，剛才君縈提到，現在年輕的一輩比較願敞開心胸接納新的事物，我在寫作課學生的身上也觀察到這一點。他們思考也比較靈活，看待事物的觀點也不太一樣，他們不畏懼批判制度，但是一種好的批判，會寫部落格，抒發對成績、老師和制度的看法。有時候我會覺得他們企圖心不強，也不太好勝心，或者沒有出人頭地的想法，但他們對社會或教育體制有自己的思考。

梁：在羅馬尼亞和英國，上課時間的安排是否跟臺灣一樣？在羅馬尼亞是如何？

首先，學期的長短有很大的差異，臺灣一學期有十八週，羅馬尼亞只有十四週，在英國我想一年應該是畫分成三學期，每學期十週。

狄亞倫：牛津每學期只有八週

路狄諾：那麼就是三個八週。我們在學校的時間其實比臺灣少，因此聖誕節前後的時間特別難熬，你會發現兢兢業業過了這麼多週之後，老師教學和學生學習的效益都打了折扣，因為專注力、吸收能力開始下滑，學生要面臨期末考，這幾週的壓力格外的大；這個時候，學生往往對自己的學業表現不甚滿意，我想原因之一就是到了年底，他們已經非常疲憊了。

如果以每天或每周的上課時間來看，我們在羅馬尼亞的時候，每節課是兩個小時，在臺灣則是三個小時。我們有一般講課和專題討論課，除了講課，還會在同一週探討特定的議題，專題討論課可以和學生個別交談，彌補講課時互動的不足。幾乎每一門課都有講課的部分，也有互動的部分，所以課程的結構不太一樣。在臺灣，課堂上師生互動的多寡取決於你的課程設計，某些情況之下，你必須，或者到頭來全程以講課的方式進行。要雙管齊下並不簡單，至少對我來說是如此。有時候要與學生互動不容易，但假如你能成功把課程建立在互動的基礎上，往往會有意想不到的驚喜，建立互動需要時間，但一旦建立了基礎，學生就會跟你討論各式各樣的事，非常有趣。

狄亞倫：我發現互動的範圍大概就是前四排的學生，跟前排的同學有眼神交流很容易，但後排的學生就不一定了，他們會不會來上課都很難說。

路狄諾：我有另外一種做法。我有個人數比較多的班級，上課時我會要求學生把桌子圍成圓形，這樣一來，我們免不了要有眼神接觸，我可以看到全部的學生，大約有二十名左右，他們無處可躲，也無法避免跟我互動，這個方法蠻管用的，但是如果班級人數超過三十人就有困難了。

梁：一學期十八週還是挺折騰人的，對吧？

路愷宜：這大概是全世界之冠了，韓國一學期十六週，日本更少。問題是上了十八週的課效益究竟如何？如果減少週數，學生的表現是否會更好？這些也是值得討論的。

梁：我們剛與臺大、臺科大簽約結盟，現在三校都是隸屬「國立臺灣大學聯盟」的成員，將來臺大和臺科大的學生也會選修各位的課。對於這個改變，各位有什麼想法呢？

路愷宜：我現在的學生當中就有外校生，我不知道之前有過什麼協議，但修我的課的外校生有大學生，也有研究生，即便是在結盟以前，我們也要設定開放給外校生修課的名額。

狄亞倫：有些師大的學生會到臺大修碩士課程，然後再回到師大修幾門課，我很喜歡這種連貫的機制，這也讓我們有機會了解臺大的教學情形。

梁：除此之外，為了吸引三校學生、國際學生與交換學生，我們現在正在規劃國際課程，預計開設二十門不同的英語授課課程。**君縈，**我可以想見未來會有更多臺科大的學生來修你的課，因為臺科大全英語授課的文學類課程應該不多。

君縈：以前也有英語授課課程，老師可以在系統註冊英語授課的課程，選課系統上就會清楚的註明這是英語授課，讓國際學生可以一目了然；但現在這個系統已經取消了。我還是喜歡以前的系統，我覺得這樣學生比較能明確看出英語課程與非英語課程的區別。

路愷宜：沒錯，兩年前還有學生抱怨很難分辨哪些是英語授課課程，哪些不是。

路狄諾：那個系統還蠻有用的。我覺得只要是對資訊傳播有幫助，並且能符合學生需求的事，都應該給予鼓勵。我們在今天訪談中一直提及許多過去的措施，很多現在不復存在的措施，例如研究差旅補助等，都令我們覺得惋惜。我還記得當初剛進師大的時候領過一筆很不錯的研究補助，那是師大提供給年輕教師的補助，可以連續三年都提出申請，我領過兩次，第三年想再申請，這筆經費就取消了。這項補助對我來說相當有幫助，在申請經費的過程中可以學習很多，對於初到師大的我們來說，熟悉各項作業流程及表格，對之後申請國科會補助也大有助益。國科會的系統往往十分繁複，校內的申請經驗可以當作熱身。我連續兩年申請了新進教師研究補助之後，第三年就開始申請國科會的補助了。

梁：我們常常參考臺大的經驗，為校內的國際教師舉辦交流活動，你們會希望師大也有這樣的活動嗎？



路狄諾：會，我很高興參與上個學期的外籍教師座談會 (Foreign Teachers Conference)，很有幫助，得知學校這麼照顧我們、願意重視我們、聆聽我們的問題，感覺很好。我覺得類似的活動不需要太正式的排場，可以隨興一點，上次的座談有點太正式了，令我們有些受寵若驚；座談中的食物多到可以餵飽一支軍隊，出席的人員陣仗也很驚人。在我們討論過後，副校長說已經將我們的問題反映給相關單位，我覺得這就是這類的活動應該扮演的角色。

梁：上次是我們第一次舉辦這樣的餐會，所以非常正式。我很訝異學校的外國老師這麼少，我們該如何招募更多外國教師呢？

路愷宜：要吸引國際人才來師大任教，所有的職缺都要不斷的在國際平臺上公告，我想應該會有很多剛畢業的博士生願意申請。

梁：各位當初在申請亞洲的工作時，為什麼選擇臺灣？

狄亞倫：因為臺灣是個民主國家。

路狄諾：我跟我的同事有時會談論關於國際院校競爭與經費的問題，他們常說歐文所與國外大學的交流，往往受到大陸學校的影響，很多大陸的學校財力雄厚，可以提供優渥條件，所以歐洲學校傾向跟這些學校往來，締結姊妹校、進行學生交換等等合作計畫。我們一直在想對策，希望能夠留住我們既有的合作夥伴，並開發新的合作學校，讓我們的學生有機會到歐洲完成二至四週的實習，這一點非常重要，因為歐洲文化與觀光實習是我們所上的必修課，我們必須確保手上的合約能夠持續進行，還有我們的合作夥伴不會被其他學校提供的優渥條件吸引，尤其是大陸與南韓的學校。我們還沒有想出解決之道，但我們常討論這個問題，目前的形勢雖略有惡化，還不至於太離譜，但交流不易是事實。在資源方面，我想我們大概很難跟其他亞洲學校競爭，不過我們可以強調臺灣的文化價值，就像狄亞倫剛才提到臺灣是民主國家，治安良好，環境也好等等，凸顯所謂的「臺灣精神」，臺灣人有一種很獨特的特質，讓來臺灣的人覺得很親切。

我當初說服路愷宜來臺灣申請工作，就是以我自己在臺灣的經驗為號召，我感受到臺灣人的良善，我很喜歡臺灣人。吸引我們千里迢迢搬到臺灣來的原因，無關金錢，也無關資源，純粹是因為喜歡臺灣人的精神和這裡的氛圍，還有人情味。有一次，我們一家四口到碧潭玩，結果忽然下起雨來，我們都沒有帶傘，只好無助的找地方避雨。有一對臺灣夫妻各自撐著一把傘，看到我們沒傘，先生就

把他的傘給了我們，我想買下他的傘，他卻不肯收錢，後來他和太太共撐一把傘，在雨中離去，同時解除了我們的困境。這些點點滴滴都讓我們在臺灣的生活充滿了樂趣，覺得不虛此行。這種事不是天天有，也不是世界上每個地方都會發生，我們有過好幾次類似的經驗。我認為這種溫馨的人性關懷是臺灣和師大應該強調的重點。臺灣觀光局有句宣傳口號「Taiwan touch your heart」，這是真的，這個地方真的會觸動你的心。如果能在宣傳活動中凸顯這個真實的特色，或許豐富的資源或財力雄厚的學校就不會顯得那麼誘人了。

狄亞倫：還有，臺灣人很重視家庭，如果一眼就能看出你是個爸爸或丈夫，對你的認同感就會立刻加深。如果是單身的人，或許感受會稍有不同，所以吸引單身的人或有家庭的人所需的方法也不盡相同。對我來說，我很自然而然的就在臺灣社會，甚至是臺灣家族中感受到歸屬感。

梁：你們決定搬來臺灣之後，對選擇孩子的學校有什麼想法？

路狄諾：我們當然希望他們可以念本地的學校，很多人問我為什麼不讓他們上美國學校，我的答案始終如一：如果我想讓他們念美國學校，當初我就會搬到美國去了。依據我的瞭解，本地小學沒什麼不好，事實證明，適應期過後，兩個孩子的表現都非常優秀。

梁：你們為何沒有把小孩送到以國際化著稱的新生國小？那間小學離你們住的地方也不遠。

路狄諾：我知道那所學校，我們也去參觀過，對方帶著我們參觀了將近一個小時，學校的環境很不錯，但我覺得好像有點貴族學校的氛圍。我們到建安國小參觀時，感覺外國孩子在那裡會跟本地孩子完全一樣，不會有不同的待遇，我們後來的經驗也確實是如此，打從上學的第一天起，學校對我女兒、兒子和其他孩子都一視同仁。當然了，學期長，功課多、考試壓力大這些都是免不了的，但是他們還小，可以承受的（路狄諾低頭笑着女兒路宜珊）。玩笑歸玩笑，到目前為止，孩子們的就學經驗相當不錯。

老實說，如果孩子適應不良，或者有其他問題，我們是不可能留下來的，他們是我們最優先的考量。幸好一切都順利，我們的兒子今年也開始上小學了，入學的時候他只有六歲三個月，比其他的孩子年紀小，我們起初有點擔心他會不容易適應新環境，但後來發現完全多慮了。我們也有送孩子上幼稚園的經驗，現

換成安親班，兩個孩子學校放學後會到安親班去，一整天都有人悉心照料。孩子就學的過程有很多文件、表格要填，例如注射過那些疫苗、對哪些東西過敏等等，家長常要表示意見，有很多中文詞彙是不認識的，但我正在學。一般來說身邊的人都很有樂意幫忙，也能夠體諒我們，有時候學校或安親班會有所堅持，需要跟他們商量，但目前為止都還能解決，例如，安親班堅持孩子得留晚一點，要把作業完成或把功課複習完畢，但以我們的標準來看，有時候真的太晚了。

君縈（問路狄諾夫婦）：你們覺得學校老師和其他小朋友對待路宜珊會跟對待其他小孩不一樣嗎？我兒子是幼兒園裡唯一的混血兒，我覺得好像有一種反向的種族歧視，他受到的待遇比其他小孩還好。

路愷宜：這種特殊待遇只發生在幼兒園階段，上小學之後，他們也有可能被欺負，就像其他孩子一樣。在幼兒園階段，他們備受寵愛、注目，總是收到一大堆禮物，好好享受這個階段吧，過了就沒有了。

狄亞倫：這樣也比較健康，否則搞不好以後還要帶他去看心理醫生才能把心態矯正過來。

路愷宜（問路宜珊）：你覺得呢？你想要有特殊待遇嗎？

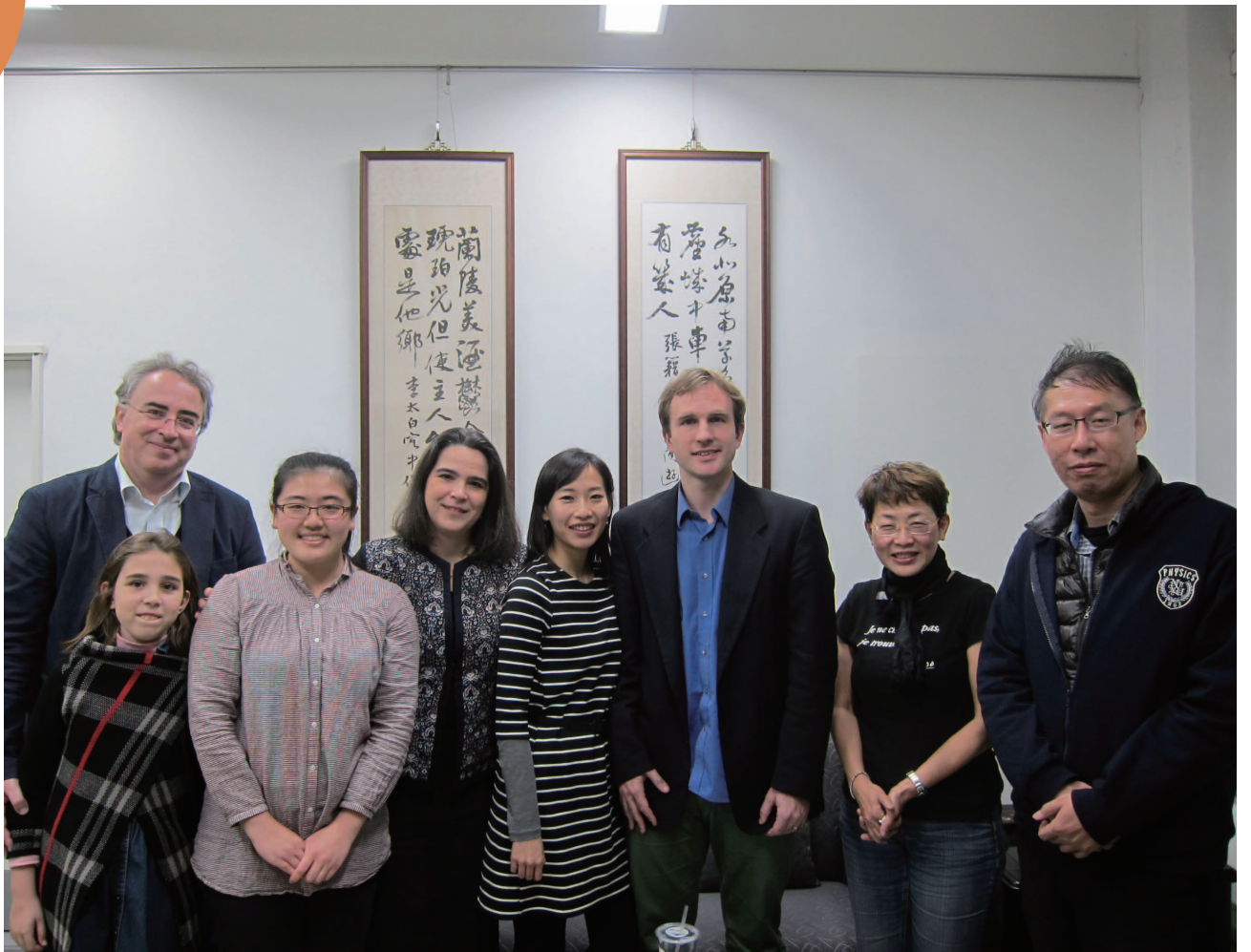
〔路宜珊搖頭〕

君縈：我想我應該不會把我兒子送到國際學校念書，但有點擔心他在臺灣的學校會不會被寵壞，自己覺得跟其他小孩很不一樣。

路愷宜：路宜珊的學校裡也有其他外國孩子，學校老師和我的同事都告訴我，不用去強調他們跟其他孩子的不同。

梁：君縈，以一個配偶和同事的觀點，你對師大還有什麼要補充的嗎？

君縈：師大絕對是個很棒、很友善的環境，我從小就在這一帶長大，還念過師大附幼，我以前就住在統一便利超商樓上，所以說師大就像是我的遊樂場。當然從我開始在師大教書之後，我看到了師大的另外一面，可是一直以來都沒有改變的是一種家庭的感覺，就像是一年只見兩次面的遠親，但感覺還是很親近，也總是盼望有機會聚在一起。我得知狄亞倫被師大錄取時，真的很為他感到驕傲，



我想這應該是我父親同意讓我嫁給他的關鍵因素，我把這位外國人進口到臺灣的時候，我父親對他一無所知，也無從打聽，心裡可能還懷疑他會不會只是來旅遊，過兩年就回國去了。我們在回國之前其實就已經辦過結婚登記了，所以簽證的手續很順利，但直到兩年後我父親才幫我們補辦喜宴，他大概是擔心萬一我婚姻失敗，就太丟臉了，我知道我父親有朋友在師大，我想這兩年當中他一定打聽過狄亞倫，知道狄亞倫適應得很好，受大家的喜愛、尊敬，也認真，才讓我們在兩年後補請喜酒，所以師大在狄亞倫個人和我們兩人的生命中都扮演了很重要的角色。狄亞倫到師大應徵的時候，已經有一間私立學校願意聘他了，我媽媽打電話問我面試進行得如何，我告訴她就算師大沒錄取他，也還有另外一所學校可以去，但我媽告訴我，如果不是師大，是過不了我父親那一關的。說來有趣，師大跟我家似乎有很多淵源，系上一位同事的妹妹在我父親的診所工作，跟我們住得很近，系上另一位同事還是我的遠房親戚。

梁：各位還有什麼要補充的嗎？

路愷宜：在師大工作的經驗很好，與學生教學相長，雖然有些許語言及文化的隔閡，但還是學到很多東西，一個不會說中文的人要在人生地不熟的臺灣生活，是一項很大的挑戰，但同時我從學生和同事身上學了不少，讓我的生活更豐富，也拓展了我的眼界。當語言派不上用場時，就必須另外想辦法，路狄諾也不可能時時刻刻都在我旁邊，我還得靠自己處理事情，就只能學著享受這樣的挑戰了。我想建議，或者學校可以安排一位老師，以導師的角度來協助新進教師，告訴你該做哪些事，為你指點迷津。我想這位導師必須是同系的老師，不只是針對外國老師，所有新進老師都需要，導師的範圍也不一定僅限於工作，也可以提供一般性的諮詢。

國際處林豐利老師：去年教務處已經設置了一套導師制度(註二)，我目前也擔任這樣的角色，正在協助一位年輕的同事，所以這樣的制度其實已經有了。

狄亞倫：如果能有一本英文手冊介紹有關評鑑、升等的資訊，包括我們需要準備哪些事項，還有學校對老師的期待等等，那我會非常開心。

路狄諾：還有一點，由於我們不了解臺灣的教育體制，以及臺灣高中教育的情形，所以不知道學生對於特定主題的知識有多少，以我自己的經驗來說，要知道學生在高中或大學階段學了哪些東西，是個很複雜的過程，這也是難免的，

只能從嘗試和錯誤當中探索，例如我們不會知道臺灣學生對莎士比亞、法國大革命的认识有多少，因為我們來自不同的教育體制，所以對於基本常識的認知也不同，正因為如此，在教學過程中要不斷的調整。

說來有趣，我教課時，常常覺得應該從我自己熟悉的中國文學或文化中找到一些能引起學生共鳴的點，但是發現我的認知不見得跟學生一樣，因為我學中國文學和中華文化的經驗跟他們不同，有時候我會提到一些臺灣或中國的現在作家，有些能引起學生的共鳴，有些則不然，我不太可能掌握學生的所有背景知識，只能隨機應變，我想臺灣的教授大概就不用如此，因為他們比較了解學生的背景。

現在我們待了好幾年，已經不是問題了，但是剛來的第一年都不知道要從何教起，真的不容易。

狄亞倫：在這方面君縈幫了我很多忙，老實說，我本來以為學生應該對西方文化很陌生，即使是流行文化也不例外，但我發現很多人都知道披頭四，還蠻令我意外的，但滾石樂團他們就沒聽過了。

路狄諾：我記得剛到師大的時候，常常去敲 Jon 的門，四年過後，我不再一直敲同事的門，尋求幫助，而是開始詢問學生。我現在有外系學生的課，期末的時候，我會跟他們聊一聊，我必須知道有沒有哪些地方做得不好，日後要怎麼改善。我們很難了解學生的既有知識背景，還有學習方法，現在我就直接問學生。

此外，因為要處理一些寫作課的事情，所以我跟其他老師都會在學年剛開始一起聚會，我相信這種私底下的交流對其他課程也會有幫助，例如概論課、通識課等。或許學校能舉辦相關研討會或座談會也是可行的。

路狄諾：針對今天訪談所提到一些授課的問題，我還想補充一點。學校要學生填的教師評鑑表上，有個問題是授課教師是否能夠依據學生需求及期望靈活調整授課內容？這個問題似乎有點自相矛盾，因為還有一個評鑑項目是授課老師是否確實按照第一堂課發給學生的課程大綱授課。我舉這個例子，是想說明，一方面，你必須尊重教育部以及學校的規則、規定，但是另一方面，你也必須根據

學生的實際需求進行調整。我們身為老師，必須保持自己對教學的想法、根據課程大綱授課，同時還要符合學生的需求和期待，這也是一項挑戰。

狄亞倫：在學術界也有這樣的現象，我很希望學校可以認真看待學術專書和專書論文的發表，目前學校偏重在期刊論文中，但事實上，身為學者的我們往往會看專書，我很希望專書在評鑑的項目中也能獲得同等的重視。因為若想要升等，期刊文章的計分比專書論文高。

路狄諾：我覺得在這件事上，也應該要有點彈性，除了學校重視的 2 等期刊之外，世界上還有許多頂尖的期刊，但學校只認定特定的期刊。在其他學校某些期刊可以大大為你加分，但在這裡卻不行。我希望能多一些彈性，或許採取個案處理的方式也不失為一個好辦法，我知道如果特例太多會壞了規矩，但保持彈性還是必要的。

註一：本校每年舉辦新進專任教師研習會，名為「鴻鵠營」，一方面為歡迎教師新血，一方面亦鼓勵新進教師積極參與教學與研究工作。研習會中匯集教務處、研究發展處、學生事務處、人事室、資訊中心、圖書館，及各學院系所之支援介紹，為期一天或一天半。

註二：為協助新進專任教師順利適應教學與研究環境，本校設立「新進專任教師薪傳制度」，由教學發展中心與系所雙向提供一學年之輔導與支援；系所會推薦在教學、研究、服務及輔導方面堪為表率之薪傳教師，由教發中心協同人等室核發薪傳教師聘函後，每人每次得按意願帶領一至二名新進教師。

精彩 學涯

- ▼ 深入臺灣 勤奮學習臺語的美國人
- ▼ 臺灣人 我們來當朋友吧！
- ▼ 敢作，就對了！
- ▼ 緩步臺灣，感受臺陸大不同
- ▼ 我知·我學·在師大
- ▼ 未來之門：師大
- ▼ 驗證它·完成它·凡事沒有不可能！
- ▼ 走出框架，自在面對異國生活



深入臺灣文化 勤奮學習臺語的美國人

翻譯研究所博士班 費儒伯 Robert Fox × 整理：吳禎庭

來 自美國的費儒伯，其實已經在臺灣住了二十多年，在人親土親的臺南新營當過英文補習班老師的他，相當了解臺灣北部的文化與特色，國語也講得非

常道地。提起在臺生活的經歷，因為曾在美國學習過中文，因而對中國文化產生興趣，到臺灣後，有朋友在臺師大念翻譯研究所，相當建議他可以來臺師大念博士班；雖然臺灣也有諸如輔仁與長榮等傑出的翻譯研究所，但是因朋友強烈的推薦下，最後選擇了臺師大做為未來研究的地方。目前是博士班四年級，研究內容為翻譯歌仔戲劇本。



「其實當初會研究歌仔戲文化也是因緣際會。」費儒伯提到，起初是指導教授為他選定研究的主题，沒想到竟因此激發出他對臺灣傳統文化的興趣，不僅廣泛的閱讀相關的資料，平時還會去欣賞明華園的演出。此外，他說，深具歷史傳統的臺南是臺灣相當有文化特色的地方之一，當地有許多野臺戲表演，更是提供相當多的研究資源；雖然有時候聽不懂臺語，也缺乏一些背景知識，但他總抵擋不住對歌仔戲的熱愛以及一群人熱鬧圍觀的氛圍。而且就算聽不懂，身旁的父老鄉親們也都爭相地七手八腳比劃、熱情地為他解釋，他完全不必擔心。

除了中文講得好，費儒伯的臺語也講得嚇嚇叫。他說，可能是因為好奇吧，在臺南生活中，總是會遇到許多人跟他講臺語，一開始他相當不習慣，常常會擔心自己講得不標準；但在深入了解後，驚訝地發現臺語的腔調竟然高達七種，幾乎是中文的一倍，更加引發他的興趣。經過一段適應期，憑著對語言的熱忱與想要儘速融入人群的期許，不花四、五年後，他已經可以在

計程車上跟司機用臺語對話如流。後來，剛好在臺師大論文的研究就是翻譯歌仔戲劇本，多少都會有一些本土方言的對白或是文言文，有了臺語的基礎，對於研究臺灣本土文化就有很大的幫助。訪問之中，費儒伯興致一來，連串念出「無魚，蝦也好」、「睏無趣」等等的字正腔圓的臺語方言，讓人感受到他的親和力與強烈的學習動機。

問起剛來臺灣時，是否有文化衝擊的經驗？他笑說，第一次看到乩童儀式時相當震驚，因為在美國沒有這樣的文化表現，雖然有 spirit medium（意指：靈媒，或泛指所有藉由人的肉體與上天對話，或者將人的精神做為與上天溝通的媒介）的行為或儀式，但方式大相逕庭；可是等到看習慣後，卻意外地感到有趣，也接受與欣賞這樣極具特色的文化表現方式。

現在的他仍潛心於研究歌仔戲的劇本翻譯，因為需要專門了解臺語的教授來從旁指導，常常需要翻譯所與臺文所兩邊跑，生活緊湊忙碌，不過也因此認識到願意幫助他的兩位貴人教授，讓他獲益頗多。喜歡吹口琴的他，在美國曾與一些樂團的朋友演奏過美國藍調，偶爾也會在校園的小活動中表演。現在雖然在工作與博士班中奔波，幾乎沒有時間參與其他社團活動，但是，他仍很享受現在的生活環境。

畢業後的費儒伯想要在臺灣找工作，每個月也會抽空回去臺南見朋友。他說，雖然在臺灣還有很多的東西不了解，但是他會努力去學習與接受，連客家話都是學習的目標之一。因為對寶島文化的熱切喜愛，使他覺得，臺灣與臺師大，都已是他人生中第二個幸福的家。

臺灣人，我們來當朋友吧！

國際人力發展研究所碩士班莫文哲 Eduardo Jesus Jimenez Moro ✕ 採訪：羅怡琇、郭沅亭

Nice to meet you



○一年下旬到臺師大當交換學生的莫文哲，因為對臺灣以及臺師大的人與環境流連忘返，等到交換時間結束、返回母國西班牙後，便努力讀書考上臺師大的國際人力發展研究所。一〇三年九月，他再度踏上臺師大的校園就讀，也接著進行他未完的探索。

閃亮亮的臺師大招牌

以莫文哲的眼光來看，臺灣其實很有名！西班牙大專院校有很多與國外學校的交換計畫，他本身就讀的馬德里自治大學，即有許多同學會選擇到臺灣來學習或讀書。原本，他也有申請到美國當交換學生，想更精進英文能力，但考量自己對中華文化更有興趣，況且以世界經濟的角度，華語的地位越來越重要，加以朋友們與他分享了許多關於臺灣的趣事，非常吸引人，便讓他下定決心來到臺師大當交換生。當然，臺師大閃亮亮的招牌、傳統優質的中文課，對他的決定更是具有相當大的影響。

樂在學中文，雖然，中文超難！

莫文哲在西班牙時從來沒接觸過中文，來當交換生後才開始認識、從頭學起。在學習的過程中，為了想兼顧簡、繁體，還特別申請中國大陸的中文考試，努力地苦讀。但光「讀」還不夠，他認為，寫中文字更是困難。歐洲的文字只有二、三十個字母來回拼湊組合，中文的話，認字比較容易，但是用「寫」的最難，著實讓他花了一番力氣。然而，「說」的就比較簡單。交換生時期，他每天在國語中心有兩個小時的中文課，再加上國語中心的教學環境極佳，和老師同學溝通都是使用中文，他的表達能力也因此突飛猛進。

但莫文哲說，中文還是有一些發音很難，比如說出「ㄉ」跟「ㄊ」。為了克服難題，以及準備人力所的考試，莫文哲笑說：「我幾乎住在圖書館了！」。



在臺灣，莫文哲有一位來自斯洛維尼亞的好朋友，中文非常好，對他的華語學習也相當有幫助。他們會一起煮飯、一起去遊歷，都會使用中文溝通，也會討論課業，所以學習上很多難題都可以解決。莫文哲說，在臺師大交換時是以英文為主。當時他的狀況比較特殊，一點語言基礎也沒有，因此無法修以中文授課的課程；所以，校方就安排他到以英語授課為主的國際人力資源發展研究所上課，也在國語中心上中文課。之後考上了臺師大研究所後，所有有為外籍生開設的 Basic Chinese 課程，但他認為還是沒有 MITC（國語教學中心）來得厲害，因為上過 MITC 的課之後，Basic Chinese 就不難了。

在臺師大，學習研究是喜悅

在當交換生的過程中，莫文哲遇到了一位人生中的貴人——國際人力發展研究所的施正屏教授。施教授把很多課堂上的觀念教得很清楚，和教授一起研究，除了專業知識，莫文哲也得到很多關於課堂以外的新知。施教授教他跳脫書本，怎麼跟社會接軌。對他來說，施教授不只是位老師，更是個令人喜愛的領導者，讓學生們認知到一些出社會遇到的困難，並且提早因應、盡力解決。他強調，願意繼續留在臺師大，施教授是很大的原因。其實在臺灣當交換學生結束後，他放棄家鄉一個很好的工作機會，努力準備考試，又來到臺師大當研究生，就是為了能夠繼續上施教授的課。跟著施教授研究以及在人力所讀書是一種喜悅，帶給他學習成長的動力。

寶島好風光，人卻好難解

莫文哲說，他很喜欢有綠意有自然的環境，臺灣有這樣的豐富資源。尤其是到宜蘭、花蓮、臺東等，他都很有興趣去遊歷。平常，也常跟臺師大一些登山、踢足球的夥伴一起去遊山玩水。此外，基隆的龍洞與福隆也是他喜歡的地方。

然而，風光雖好，但在與一些臺灣人的互動中，莫文哲表示自己也會體會到人性。他有些感慨地說了一段很哲學的話：「人們常有很多一樣的目標與目的，但每個人用不同的方式在達成，可是本質其實還是一樣相當競爭的。」他原本以為亞洲

是特別的，特別平靜，但來這裡後卻發現，不論國界，在資本主義社會中，很多人為了錢，不顧其他人，往往因汲汲營營而失去了些本性。

此外，他認為，在臺灣，很多人會聽從別人的話做事，而沒有自己的思考。就像很多外國人喜歡臺灣的原因是因為人們熱情好客，但人們是否思考過，為什麼要這樣做？「啊？！（嘆氣）我還是不知不知道為什麼，但我就是喜歡臺灣人很客氣，但是有時候不知道為什麼這麼客氣。」莫文哲笑著說出這個，頗具思考性的問題。

他很想念以往在西班牙，時常與朋友一起做戶外運動、喝啤酒等西方常見的社交活動，但可惜東方人較少有這種習慣。「我的女朋友也說過，在臺灣工作的她發現，臺灣人都習慣工作結束就回家，並不會在工作結束後出去玩。」東方的社交文化，也成了他需要適應的一個項目。

異國生活的心得

對於與臺灣人的交往，莫文哲覺得，沒有出過國的人們，還是比較難以理解他們這些外籍學生的感受與情況，甚至是孤獨感，也就比較不了解該怎樣和他們相處，心態上也相對保守。在這樣的背景下，出於自然，在日常生活的邀約上，不習慣跟不熟的人出去玩，這與西方國家是有些差距的。他說，並非所有的臺灣人，都如外人想像中的那麼開放。他本身有位來自歐美國家的朋友，在這裡待很多年了，以中文主動開口邀臺灣同學或同事出去玩，但還是常遇到臺灣人不敢跟他說話的情形。以他自己的例子來說，在研究所，同學們都會說英文，即使語言上是沒有問題的，臺灣人依舊習慣一起去吃飯一起出去玩，還是少有機會與他們打交道。「但他們並不瞭解的是，對我們來說，獨自來到這裡闖蕩，我們多麼希望可以跟臺灣人一起、了解臺灣文化。」在西班牙，不論國籍膚色，很容易集結成群，莫文哲感嘆地說：「我嘗試過打入臺灣人的團體中，但我發現，沒有出國看過世界的臺灣人，比較不習慣和外國人相處。希望這些朋友們可以再更主動些，也可以更具包容力。」

然而，他也強調，他無法指稱所有的臺灣人都是如此，就如同這些心態較為保守的臺灣人們，也無法代表整個臺灣一樣。普遍來看，臺灣依舊是超級友善的地方，相當適合外國人到此地遊歷。此外，他也很喜歡臺師大的語言交換學伴制度，對於到異地求學的人來說，是個結交臺灣朋友、迅速了解環境很棒的方法。

敢做，就對了

就

讀體研所的僑生 Chen 來自印尼，來臺已經八年。為了負擔家計，將讀書機會讓給妹妹，而在觀光勝地峇里島工作的他，發現華人市場相當龐大，華語的優勢能夠帶來就業的加分，因此毅然放下不錯的工作，來臺學習中文。讀了四年他校應用華語文學系後，Chen 逐漸打下華語基礎，進入臺師大就讀前，中文運用上已大略無礙。但他希望能夠更廣泛接觸不同領域知識及延續自己大學時喜愛的運動，因此選擇大學畢業後，再繼續到本校體育研究所學習，他的專長是跆拳道、足球和中國武術。現在對於臺灣生活、文化、風俗已有一定了解的 Chen，其實剛到臺灣時，對臺灣這個地方一無所知，起初在生活各個層面的適應上都相當吃力，幸虧藉由和老師同學的協助以及個人堅強的意志，才漸漸融入臺灣，畢業後也預計留在臺灣求職。



初到陌生地的難題

剛來到臺灣時，除了對他而言幾乎沒味道的臺灣食物，讓 Chen 瘦了好幾公斤外，完全不會說中文也是他相當大的困擾。他雖是印尼華人，但早期印尼對華政策下並不鼓勵華人文化，像他的父母輩是完全不被允許學習中文的，到他這一代，也才開放私人家教可以傳授中文，直到近幾年因追求經濟成長，印尼國內才有華語文學系可供選讀；因此，對他來說，中文其實不是母語，只是不熟悉的語言，剛開始在臺灣上課時他根本無法理解老師講的內容。起初，他也曾消極頹喪過，但長年離家在外地上讀的他，已習慣刻苦打拚，且每當失意時，他就會以早年赴印開創新天地的祖父作為借鏡，提醒自己應想辦法突破難關，也就逐漸減少了對陌生異鄉的害怕。

種種困難排出生後順序後，他決定先從精實地學好每堂課程開始下手。上課時，他認真讀課本；下課後，他就拿課本追問老師上課講的內容，搞清楚他不懂的地方究竟出現在課本的哪個位置，再用筆畫下來，想辦法記起來。回家了，也不放鬆，努力查字典，依靠反覆熟悉來學習。其後，隨著長時間在全中文環境的輔助下，他的中文逐漸進步，也有信心再繼續申請臺師大的研究所，鑽研他另一項喜愛的領域。

東南亞腔調帶來的眼光

早期，印尼種族觀念分明的影響下，Chen 小時候對於求學的印象，有很大一部分是在打架中度過的。因為華裔的身份，他時常受到挑釁與欺負，每週一次的頻率、一對一或一對多的場面，對他是稀鬆平常。因此，原本



體育研究所碩士班 Lord Chen × 採訪：羅怡琇、郭沅亭

相對於印尼人，對華人更有一份歸屬感的 Chen，來到臺灣初期卻產生了矛盾的感受。他第一所在臺就讀的，是位於苗栗地區的大學，除了週遭區域民風較大都市純樸且保守外，校內的華僑學生也不多，而帶著濃濃印尼腔的 Chen，更是特別；有些人不以他的華裔身份認定他，反而只單純地以他的國籍來評判，對他的印象，就是類東南亞籍勞工，語氣態度時常有著偏頗的不客氣。原本他相當氣憤，心態上也反抗著不願意與這些人多談，但時間久了，Chen 發現，並非所有人都是如此，或者只是對他不了解罷了。於是他展現友善的態度，逐漸拉近一些他認為可以嘗試交往的朋友。現在多年過去，他仍與多位大學好友保持聯繫，也固定每個月會相聚一次，有難時更是相挺。

給予我支撐的力量

除了朋友的支持外，獨立負擔在臺費用的 OGS，還沒正式入學前，就在臺師大國際事務處工讀，長期和國際處的同仁相處，情感深厚，讓他對國際處有種「家」的感覺。他說，無論在僑生的報到、證件辦理、活動舉辦，或是生活上碰到難關等等，國際處皆提供大量的協助與關心，感謝之餘，他一直留下幫忙。此外，OGS 也非常感謝體研所的師長，其中特別是關月清老師和已故的施致平院長，不僅在課業上幫助他，更對隻身來臺、自己負擔學費及生活費的他相當關心，時常不著痕跡的給予協助，讓他心裡非常感動。

畢業後的規劃

Chen 說，現在印尼對華的觀念隨著時間過去，以及華人市場崛起等因素，已逐漸消融，但對臺灣舒適便捷的生活以及優質的治安水平已全然接受的 Chen，笑稱現在防衛心降得太低，對於印尼，還是有點回不去了，因此打算畢業後先在臺灣求職，往商務領域發展。當被問到體育和貿易商科的關聯時，他的回應頗有見解：「社會上體育專才的出路相當廣，舉凡亞運、體育展覽、運動行銷等等皆須有體育背景的知識人才注入，從此方面來看，體育和貿易便有所連結。」未來，他會著手找尋兩項結合的工作。

在訪談的最後，Chen 想對未來有興趣來臺讀書的僑生分享他的經驗，他說：「只要敢做，就對了，不用怕。」他鼓勵僑生們不要被心中的恐懼所抑制，可以多多認識朋友，培養正面的好感經驗，不僅是班上的同學，更可以積極參

加社團，結交志同道合的摯友，從中學習臺灣的社會、文化，並參與國際事務處事務或活動，讓生活更加豐富，遇到困難時也有人可以協助度過難關。最重要的是「不用害怕」，不管遇到什麼問題，放開心胸，一定會有人願意幫忙的，因此，應該更有勇氣去追求自己想要的目標。



緩步臺灣，感受臺陸大不同

臺師大國文學系研究所碩士班 張沐一 × 採訪：羅怡琇、郭沅亭 整理：曾慕恬

籍 貫在山東，六歲到北京的張沐一，原就讀北京師範大學，於二〇一三年九月來臺灣師大就讀國文研究所碩一。從小學開始，沐一就一直在離家很近的學校就讀，讀了十六年，那時剛好知道臺灣有在招生，就決定報名，一方面想去遠一點的地方探索，另一方面想利用這個機會鍛鍊自己獨立生活的能力。未來，沐一依然希望能回家鄉的國高中教書。

臺陸教育比一比

沐一形容臺灣與北京大學教育的不同在於，臺灣的學生在大學時期鮮少有「論文撰寫」的訓練，多以短篇報告為主；但是在北京，他們大一第一學期就開始有期中期末的論文撰寫訓練，動輒三五千字，經過一路訓練，升上大四畢業前便不難交出一本正式的論文來了。此外，沐一發現臺灣老師很「用功」，並且希望在課堂中與學生互動。在北京，大學、研究所都是直接「聽課」，然後課後學生去準備各式各樣的作業，主題及研究方向都由自己尋找，呈交的都是紙本，不會有與老師在課堂上討論互動的機會。但在臺灣，老師上課會針對一個主題，帶領同學分析討論，也會講解，學生依然在課後準備報告，不過會先有清楚的方向。當然，大陸因為學生人數眾多，這樣的教學方式其來有自，但沐一認為，臺灣的教學方式在學業基礎上比較扎實，學風也比較嚴謹。

菁英式的社團甄選

在北京的大學社團文化，如同小社會般都是需經過招考、筆試面試的，而且都是很「較真」的。每一個社團雖仍由學生主掌營運，面向也



很多元，但經歷不足或沒有相關經驗的人就難以被甄選入優秀的社團。學校內熱門的社團有模仿聯合國會議的社團、辯論社、新聞採訪社等，都是被公認優秀出眾的學生方能被選入，也是學校各個活動的焦點。沐一形容，從在校園時期不論課業、社團活動，就已高度競爭並充滿壓力。

刷街文化

其實就和臺灣的單車運動是相同的，不過「刷街」講究飆時速、衝速度，名字既動感又有趣。張沐一在北京師範大學就讀期間，課餘參與當地的自行車協會，多次到北京的奧林匹克公園旁的「高速（公）路」享受刷街，和朋友競賽用山路車在路口急速變速換檔的快感；也曾策劃河北、北京市區邊緣的長途遠騎，一次約一百多公里。平常街上較少人的夜晚，沐一也會比較溫和地刷街，在天安門廣場和故宮中間的長安街上閒騎。沐一說，臺灣對於自行車的車道有管制，人車分道比較安全；但北京路大寬廣又平坦，飆起速來相當過癮。

臺灣印象

來臺兩個月，沐一已造訪了臺灣許多名勝。隨著國際義工隊的隊員們到北海岸一日遊，也去淡水漁人碼頭拍過夕陽。不久前，她拜訪了鶯歌陶瓷老街，「陶」了一下，在市集裡看到許多文創商品和「賣萌」的陶器，覺得新奇，她說在中國不曾看過。從小，她少有機會見到海，對搭車不久即可到達的漁港南方澳，她情有獨鍾，海灘的美景給她一種獨特的靜謐感。沐一的母親曾來過臺灣旅遊，認為這裡淳厚的人文與地理風情很適合她不喜爭奪的個性，相較現今千萬人湧入流動、雖有眾多機會崛起，卻生存壓力大又緊繃的北京，沐一更欣賞臺灣的步調。

我知·我學·在師大

星期六下午一點鐘，一身輕裝、黝黑臉上滿是笑容的安龐德，準時抵達內湖捷運站，與記者們一同前往採訪地點。

「健談開朗」是安龐德給我們的第一印象，在前往採訪地點的路上，他與我們不僅有說有笑，更好奇地問東問西；當他看到路旁風格獨具的宅邸時，還說要停下來拍照留念呢！就是這樣的活潑，讓眾人對他絲毫沒有陌生的感覺。然而，隨著訪談愈深入，我們愈瞭解到，能在異國順利拓展屬於自己的一片天地，除了家人的支持與樂觀的個性，最重要的還有他那強大的毅力，即便學語言、修學位、拼工作種種繁重之事同時進行，讓他有時身心俱疲，他仍冷靜且周延地計畫、不輕言放棄。

以下訪談內容，不僅能讓我們瞭解身為印度籍人士對臺灣各方面的看法，更能從其分享中，感受到他喜愛臺灣、熱情學習的動力。

請你自我介紹一下。

安龐德（安）：我叫安龐德，二〇〇八年來到臺灣，開始在師大攻讀國際人力資源發展研究所碩士學位，二〇一〇年畢業。目前在臺灣的一家跨國公司工作，名叫融程電訊（Winnate Communication Inc.），專門製造工業用零件、電腦和顯示器，產品不是針對家用或一般消費者。我負責經營中東及南亞洲約十到十二個國家的市場，包含印度、巴基斯坦、斯里蘭卡和孟加拉等。

為何選擇來臺灣念人力資源？

安：我的初衷是到海外留學，我希望除了碩士學位，也能學到其他層面的東西，我認為學習一種外語，例如日文、法文、中文等，都能為自己加分，後來考量到華人市場的茁壯，例如臺灣出產的高品質電子產品全球知名，而中國則是世界最大的電子產品供應國，對我未來的職涯發展會有助益，便下定決心學中文了。

國際人力資源發展研究所校友 Pandit Ambre ✕ 採訪：羅怡琇、郭沅亭、盧蓮恩

決定之後，可以考慮的國家不外乎兩個，中國或者是臺灣。我哥哥比我早到臺灣來，當時他在師大念博士，透過他，我對臺灣這個國家、臺灣的人民和臺灣的教育都有些許了解，我知道臺灣人很親切，也知道哥哥可以當我的靠山，如果到臺灣念書，中文一定能進步得很快，所以我就決定來臺灣了。

兄長當初為何決定來臺灣念書？

安：臺灣的中研院是全球頂尖的研究機構，包括在化學、物理、生物等許多方面，我哥哥想攻讀化學博士班，他知道臺灣的研究水準一流，也透過中研院找到了一位非常優秀的教授，於是決定到臺灣來。





在來臺灣之前會說中文嗎？

安：不會，我想過要學中文，但來臺灣之前一直沒有機會，我來臺灣後才開始學。我來臺灣的第一年，雖然忙於碩士課程，但我還是按照學校的要求，到國語中心上課，碩士課程結束後，我又到國語中心上了四、五個月的課，當時我已經開始在一間臺灣公司工作了。眾所周知，國語中心是享譽全球的中文教學機構，國語中心的教學方法非常有效，尤其是在讀、寫方面。對我來說，因為很想和別人溝通，所以更在乎聽、說能力。除了正規課程外，國語中心也有很多額外的輔助課程，例如透過電影欣賞、口頭討論，以及一對一語言交換來加強口語能力。我覺得國語中心的教學系統發展得十分完善。

就讀的系所是否有許多國際學生？

安：沒錯，我們所上國際學生跟臺灣學生的比例大概各一半，通常到國外求學，語言障礙在所難免，但是我們所上沒有這個問題，因為 WFO（國際人力所）的學生英文都很棒，雖然大家都希望我們盡量說中文，但是遇到問題的時候，大家都很願意用英文協助我們。

大學的時候是主修人力資源嗎？

安：其實不是。我大學主修經濟，來臺灣之後才改念人力資源，兩者之間的相關性不高，但我的最終目標是學習國際行銷，而人力所就有很多對我職業發展很有幫助的課程，包括跨文化溝通、國際組織等等。

你想學行銷，為何選擇師大，而不是其他學校？

安：我當初就是希望在國外念研究所，這是最明確的目標，至於是念人力資源，或是行銷，對我來說其實不是那麼重要，當初看了所上的課程設計後，我發現除了核心科目之外，所上也開設很多選修課程，我們可以根據自己未來職涯規畫的需求加以選擇。我知道師大是很棒的學校，還有很棒的國語中心，我們所上的課程系統也很不錯，課程又是用英文授課，我也因為哥哥的關係對學校有一定的了解，於是就決定選擇師大。我哥哥知道師大的師資水準很高，也很瞭解國際事務處，知道師大能提供什麼樣的資源和協助，所以他要把師大當成第一志願。

在念研究所期間，是否遇到對你影響很深的教授？

安：我們所上的老師人都很好、很熱心。一般外國學生可能會遇到的溝通問題，在我們系上都不存在，所上的老師都曾經在國外求學，不但教學經驗豐富，也很擅於與學生溝通，正因為他們也有留學海外的經歷，他們更知道怎麼輔導國際學生，如果要我舉出一位對我影響最大的教授，我會說是我的論文指導老師張婁婁教授，她協助、指導我的方式非常棒，我從沒遇過像她這樣的老師，或許以後也很難遇到這麼好的老師了。我剛從印度來到臺灣的時候，我的知識和思想都比較狹隘，張老師指導我寫論文的這段時間，她拋了很多大的議題給我，也不吝和我分享她的經驗，她不僅僅指導我寫論文，更幫助我拓展了思想的廣度和職涯發展前景，她教會我如何放眼全球，對我有幫助，至今仍影響著我。對於張教授，有一點我印象替別深刻，她評論我的作業時，總會說這次做得很好，但是某個地方還可以做得更好，她有個特別的動作，她一舉起兩隻手指來，我就知道接下來一定有「但是」，但她總會先肯定學生，讓我們覺得她真的很關心我們，這一點我很欣賞，有時候張教授即使是指派功課，也能化於無形，她會說如果你能如何如何，對你會很有幫助，我很喜歡她的指導方式。

安：印度和臺灣的教學系統很不一樣，我在臺灣念研究所需要繳交一篇碩士論文，還要另外發表兩篇文章，這對我來說是個新的經驗，我和在印度攻讀類似碩士課程的朋友聊過，在印度，他們較不重視做研究。在臺灣，我們的課程不只注重理論，也兼顧實務。舉例來說，探討如何成立新的組織時，我們就實際到企業參訪，可以說是理論與實務並重，我很喜歡這一點。印度也有實習制度，學生在畢業後可以到企業實習兩到三個月，但是在臺灣，實務早在研一就已經開始了，我們參訪了企業，也參與人資面談，這些課堂外的活動真的不一樣。

一畢業就找到工作了嗎？

安：我二〇〇八年開始讀碩士班，二〇〇九年底我想找一份三個月的實習工作，當時這對我來說是很不容易的，後來經由學姊的介紹，到一家公司求職，通過面試之後暑假開始上班，展開三個月的實習生涯，實習結束後，我喜歡那份工作，老闆也欣賞我的工作成果，我就繼續留在那間公司，開始半工半讀，每個禮拜有兩至三天下午會進公司上班，其他時間在學校上課、做研究，同時也上中文課。念碩一的時候，我對臺灣的教學系統和環境還不熟悉，所以只專注在課業上，碩二開始，我已經知道課程的要求和自己的能耐，所以決定在念書之餘，一邊工作，一邊上中文課，雖然忙碌，但是獲益良多。

我想補充一點，我曾經跟張教授討論我是否應該同時念學位、學中文跟工作，我想如果換作是別的老師，或許會建議我專注做一件事就好，但是張老師沒有要我放下手上的任何一件事，反而非常鼓勵我，她認為這些事都對我的未來很有幫助，也相信我可以完成學業，她也盡心盡力的指導我。準備論文口試的過程中，我每次寄 email 給她，總是能在在一小時之內得到回覆，我從來沒見過回信這麼迅速的人，因為有老師即時為我指點迷津，我才能如期完成論文的進度。每堂課結束之後，張老師都會回到她辦公室，老師常常鼓勵我們找她討論問題，即使沒有事先預約，她還是很歡迎我們。



在求職過程中是否遭遇過困難？

安：在臺灣求職本來就不容易，對外國人來說更是難上加難。我估計大概有七成的職缺公告都集中在少數幾家大型人力銀行的網站上，例如 1111、104、Yes 123 這些網站，可惜這些網站都沒有英文介面，但我想如果真的要是在臺灣找工作，也應該會認識臺灣人，或者應該學中文吧！因為有朋友的介紹，第一份工作得來最輕鬆，過程很順利，但找第二份工作時，挑戰就來了，我必須先在人力銀行的網站上註冊，才能搜尋工作機會，對於一個當時連自己中文名字都不認得的人來說，要上傳履歷簡直難如登天，所幸現在拜科技之賜，我已經能夠自己上傳履歷了，我想對於不諳中文的人來說，在臺灣找工作的確是件難事。

求職的第一步就是要設法得到面談的機會，這並不是件容易的事。如果不先把中文履歷寄出去，或者主動用中文與公司連絡，沒有公司會主動聯絡你，替你安排面試，臺灣的人資專員還是習慣說中文，如果無法跟他們溝通，很難更進一步。進了公司之後，工作環境中要用中文或英文取決於跟你一起工作的團隊，在有些公司工作，或許不需要會說中文，但如果一句中文都不會說，可能也是個問題。所以最好花點時間在臺灣學中文，至少在面試過程要能用中文開場，說不定之後面試官就會稱讚你中文說得很好，然後開始改用英文跟你面談了，臺灣人很喜歡跟外國人練習英文對話，如果你能在一開始說個幾句，證明你會說中文，或許接下來還有機會以英文進行面談。

是否考慮過回印度工作？

安：雖然印度也有許多工作機會，但我覺得我的中文還有待加強，所以我希望繼續留在臺灣，如果我想把中文變成我的優勢，最好還是留在中文的工作環境裡，如果回印度，中文應該很快就忘光了，我因為第二份工作派駐回印度的時候，就是這樣。我終究有一天會回到印度，但在那之前我想好好學習臺灣經驗。

可否以身為行銷專案經理的角度，比較臺灣和印度的市場，在行銷概念上有何不同？

安：因為人的心態截然不同，臺灣和印度所需的行銷策略也大不相同，在印度，行銷的首要重點是定價，其次才是產品的品質，但在臺灣，品質至上，售價是次要的考量，這就是兩個國家之間最大的不同。我認為在臺灣從事行銷會比在印度容易，在印度市場做行銷真是一大挑戰，要在印度市場行銷臺灣的產品更是困難，因為要面臨中國大陸產品的價格競爭，但還是有幾間公司成功突圍，順利打進印度市場，例如華碩、宏達電等等，這些品牌在印度的行銷策略勢必與其他市場不同，所以才能奏效。

經歷過什麼文化衝擊嗎？

安：人在異鄉，總是會有許多文化衝擊，無論是人們的言行舉止、食物等等。我們所上有很多國際學生，歐洲學生、臺灣同學、印度學生都有各自的表達方式，就我的觀察，歐洲學生思想比較開放，也比較擅於表達自己，臺灣學生相對而言比較內向。雖然在食物和一些其他事情對我來說比較陌生，但臺灣人的性格讓我覺得很自在。

此外，對我來說，我覺得臺灣和印度的文化有不少相似之處，例如佛教文化。就我所知，佛教起源於印度教，佛教承襲了許多印度教的美德，兩個宗教倡導的信條也有很多雷同之處，當然還是有不同之處，但在我看來有很多共通的價值觀。說到宗教，我記得剛到臺灣來的時候還遇過一個文化衝擊，在印度，進寺廟要脫鞋，我跟朋友一起去龍山寺的時候，一直找不到脫鞋的地方，後來才知道在臺灣不用脫鞋，但我還是覺得在廟裡穿著鞋子感覺怪怪的，這在印度寺廟中是被嚴格禁止的。

覺得臺灣食物如何？

在印度我習慣吃雞肉，我們不能吃牛或豬肉，所以我會避開。臺灣有很多美味的海鮮，我很喜歡吃。我在臺灣中餐通常吃臺灣食物，晚上則是自己開伙煮印度菜。臺灣食物對我來說很容易適應，只是有時候去吃自助餐，會分不清楚餐檯上擺的是什麼肉。我第一次跟同學一起出去吃飯的時候，就告訴他們我不吃牛肉和豬肉，從此之後他們都會替我注

意。有時候我自己都忘了問，他們還記得，他們會確保我拿到餐點的都是我能吃的，只要跟臺灣朋友在一起，都不用擔心。

覺得在臺灣吃到的咖哩口味如何？

安：我覺得不是很道地，欠缺辣度和香料的味道，我們常說最好吃的中式麵食就在印度，因為那是根據我們的口味所調整的，同樣的道理，臺灣的咖哩也會迎合臺灣人的口味，但能在臺灣吃到咖哩已經很不錯了。

印度社會中的階級制度還存在嗎？

安：不能說還存在，但也不能說已經成為過去式了，在十到二十年前，階級觀念仍然十分明顯，不同階層的人之間仍有很大的差距，其中有些是因為宗教的因素，但是近十年來，這種差距已經大幅縮小了，現在的人在各種慶典活動中都平起平坐，一同慶祝，沒有人會真的在乎階級，當然在某些地方或某些人身上人仍然有階級制度的影子，畢竟這是我們歷史文化的一部分，但我想階級差距大概已經消失八到九成了。

對於想到臺灣留學的外國學生，你有什麼建議？

安：我認為除了專業上的學習，這也是學習中文的好機會，中文是世界上使用最普遍的語言之一，學會中文可以為他們未來的職涯發展加分，臺灣跟中國在全球市場都有很多機會，所以除了專業之外，我也建議他們把中文學好。

此外，到國外求學，身處在不一樣的文化和教育環境中，不應該只專注在專業的學習上，也應該多方學習其他的事物，而師大正好提供了豐富的資源，你可以一邊攻讀學位，一邊學中文，同時也學著了解臺灣和各國文化，並學著與來自不同文化背景的人溝通，還有很多值得學習的事。師大有各式各樣的環境，讓學生得以享受多姿多彩的校園及社交生活，有歡迎會、各種學生生活活動，周邊還有夜市，我認為可以來體會一下。



未來之門：師大

文：演藝人員 吳鳳

—— 二〇〇六年我得到臺灣獎學金之前，我做了很多關於臺灣教育的功課。也因此發現國立臺灣師範大學是在臺灣最好的大學之一！我有一位土耳其學姐也在師大就讀過，她也常常跟我分享師大的環境跟教育。我在土耳其成功爭取到臺灣獎學金之後，師大自然成了我心目中的第一選擇。



二〇〇六年的九月，我正式成為國立臺灣師範大學國語中心的學生！第一年，我每天去上中文課，先好好學習中文，之後再申請研究所。這段時間也讓我慢慢習慣臺灣的環境。我在國語中心唸書的時候，就觀察到師大提供給學生很好的學習環境與設備，例如健身房，游泳池，圖書館等等。其中最吸引我的，是資源豐富的圖書館！所以我幾乎每天去師大的圖書館，待上好幾個小時都不覺得無聊。我享受閱讀各國的雜誌，觀賞DVD，歷史文化與舞臺表演的書等等；有時候看累了，也是會跟臺灣學生一樣在圖書館裡面睡覺。

從九月到二〇〇七年的六月，我在師大的國語中心參加過很多活動，認識過不同國家的新朋友，幾乎每天都變成另外一個難忘的回憶！天天學習，天天開心過日子，時間感覺過得很快！

到了二〇〇七年的六月，我想要申請研究所。對學生來說，選擇研究所是人生最重要的一件事！因為唸研究所，讓人更深入有興趣的領域。我最有興趣的領域是歷史跟文化方面，所以我開始找最適合我的研究所。我發現師大有政治研究所，專精的領域是兩岸關係，我感到很有興趣，於是在選擇所別之前，我決定先去政治研究所諮詢更多問題。

第一次從所長的辦公室進去的時候，有點擔心可能所長不理我；不過所長看到我，非常熱情地說：「請坐！」。我很驚訝！因為以前都覺得所長應該很嚴肅吧！

師大政治所二〇〇七年的所長陳文政老師，那一天改變我對所長的概念跟未來的計劃！短短的十分鐘，他說的話我一輩子都不會忘記！他說：「Hey，歡迎來我們的研究所，首先我想要跟你說，你必須要選擇最適合你的研究所，不然你沒有辦法成功！而且最重要的是你的健康，一個你沒有興趣的研究所，絕對讓你失敗！也許你現在想去申請不同的系所跟學校，但是我建議你來我們政治研究所好好讀書，多了解中國文化、歷史跟臺灣的背景，你畢業之後會發現完全不一樣的自己！」

哇！老師那一天對我的態度，好像是一位他很熟悉的朋友耶！我在他的辦公室覺得一切都很溫暖，好像是家！老師這麼的照顧學生是一件很幸福的事！





其實同樣的時間，我的一位土耳其朋友建議我，考慮其他大學的工業工程研究所；但跟陳老師聊天之後，我更確定要選擇我有興趣的領域！其實讀書要為了自己的未來，不是為了朋友還是家人的選擇！於是我確定要申請師大的政治研究所，因為我知道我會享受在師大的每一天！

二〇〇七年的九月，我正式開始學習政治研究所兩岸關係的領域，認識很多很精彩的老師跟同學。每一位臺灣人對我的幫忙，讓我每天很有收穫！下課之後，我也會去健身房運動，讓我的身體更健康；也天天去圖書館看書，讓我學更多新東西；跟老師們常常討論，更了解中國歷史跟文化！其實陳老師說得沒錯，我在師大慢慢打開眼界了！

政治研究所的畢業論文，我專門研究李鴻章跟自強運動。我從來都沒有想過，對中國的現代歷史會有這麼多的了解！二〇〇九年的六月，我順利的畢業了！我很開心也很榮幸成為師大的畢業學生！二〇一一年，我更把畢業論文翻

成土耳其文，在土耳其出版一本書叫做「中國現代化的歷史」，很讓我家人驕傲的成就！一切都是因為師大給我的好機會的原因！

我的每位師大同學們，畢業後都有自己的成就，有的變成政府公務員，有的開自己的餐廳，有的出國唸書等等，每一位都找到自己的路！我每次回想過去的時候，腦中就會浮現二〇〇七年在陳文政老師辦公室裡面的對話，那一天陳老師改變我的未來！那一天我做人生最重要的決定，現在我走在對的路上！

小檔案 | 吳鳳

中文原名吳承鳳，土耳其籍，本名烏魯·里法·卡洛瓦（土耳其語：Uğur Rifat Karlova），因主持臺灣知名旅遊節目—三立都會臺《愛玩客》受到注目，主持風格幽默風趣，用其獨特的腔調與眼界介紹臺灣人文風景，2012年並因該節目獲得第47屆金鐘獎行銷節目主持人獎。除旅遊節目外，吳鳳亦曾參與公視及大愛系列、《我的完美男人》等多個電視劇拍攝，第一部電影為《痞子英雄》。

驗

證它，完成它，凡事沒有不可能！

Everything is possible, proof it, and do it!

文：數學系博士班校友博佳 Charlotte-V. Pollet

很榮幸應邀為臺師大國際專刊的專欄撰文，我決定拋開一板一眼的論述，從我的個人經驗出發，與有志負笈海外的臺灣學生和國際學生分享我的熱忱、勉勵及建議。

先從一個小故事說起吧。二〇〇七年，擔任高中哲學教師數年的我，卸下了教職，離開了法國和瑞士，來到國立臺灣師範大學。現在的我在交通大學通識中心擔任助理教授，負責教授哲學和科學史，並致力研究中國及印度的數學史。當初一心企盼從中文文獻中更進一步了解數學史，結果，卻在臺師大一大就是六年。頭一年，我在國語中心上中文密集班，其餘五年則是在數學系攻讀專業課程。六年的歲月伴隨著許多心情點滴，這一路走來樂多於苦，但偶爾也有流淚的時候。

記得那是二〇〇七年的暑假，一場颱風剛過，我隨後來到了臺灣。初來乍到的我滿懷希望和熱情，準備開始攻讀巴黎第七大學與臺師大共同合作的雙聯學制博士課程，當時臺、法雙方都相信教育是舉世共通的，只要雙邊溝通良好，沒有解決不了的問題，然而，在實際的教學過程中，我卻發現事實與當初的想像相去甚遠，而臺、法雙方也花了不少功夫來調解那些無法化解的歧異。在我的國家，人們遇到這種情況時，總愛引用拿破崙的名言：「在法文字典裡，沒有『不可能』這個字眼！」，而我的故事，正是個化「不可能」為「可能」的故事，且聽我娓娓道來。

在法國，博士班學生是不需要修課的，也沒有資格考這回事，甚至連一般考試都沒有。博士生就等同於全職研究員，必須在四年的修業年限中，卯足全力撰寫博士論文，繳出一部擲地有聲的作品，最後的心血結晶往往是一大本厚實、沉甸的書冊。唯一的考試，就是博士論文答辯，但最重要的關鍵還是論文本身。在臺灣，博士班學生必須修習許多門課、通過每一門課各種大大小小的考試，才能獲取學分，然後還要通過數次博士資格考，再繳交一篇小型論文與



數篇研究論文。由於要修的課很多，攻讀博士學位花上五到七年是家常便飯。我很幸運的獲得臺灣教育部獎學金，這筆獎學金為期四年（包括在國語中心就讀一年），這意味著我必須在三年內完成臺、法雙邊的課程，包括在臺灣的所有學分及考試，並且完成法式的長篇論文。我向來熱愛挑戰，而此時在我眼前的，正是一項不折不扣的挑戰，其中最具挑戰性的一點，就是我所選擇的專業橫跨了兩個系所，依據法國的慣例，數學史被歸類為哲學系的分支，因為哲學學者多半也要接受基礎的數學訓練；然而在臺灣，這個領域只隸屬於數學系，這意味著，我——一個學哲學的人——必須在三年內以中文通過數學系的所有考試，假如失敗的話，我的獎學金和外僑居留證的續簽都可能成問題，我當下的感覺就像是腳上沒穿雪鞋，卻要攀登聖母峰！

與我在臺師大的指導老師洪萬生教授討論過後，我們決定一步一步來，先從修課開始，再訂出資格考的計畫時程，這種方式其實頗符合笛卡兒的精神——先從已知數著手，最後再解決未知數，並把每一大步切分成幾小步。我永遠忘不了在臺師大數學系上第一堂課的情景，我一進教室，所有同學瞬間變得鴉雀無聲，直盯著我看，我是第一個選擇就讀數學系的歐洲學生，或許也是第一個外國學生。頭幾個禮拜，我左右兩邊的座位總是沒人坐，當時我的中文程度欠佳，聽起課來相當吃力。日子一天天過去，我漸漸開始聽得懂，也能開口說中文了，還結交了新朋友。我希望藉此鼓勵學生，無論你的語言能力是好是壞，日後都可以設法提升，實際上陣比沙盤推演更能學到東西，最重要的是要有耐心。

洪教授與我決定將最大的難題留到最後。我的最後一場考試，也是令我畢生難忘的，那就是抽象代數的資格考，這個題目顯然不是我的強項，但無論如何都得過這一關。第一次應考我並沒有通過，這也是意料中的事，不知何故，考試當天就是沒辦法專心。沒過多久，我發現考試時我已經懷孕好幾週了，聽到這個消息，我的臺灣丈夫自是欣喜若狂，而我則是在想該怎麼挺著身孕度過眼前的難關。八個月過後，我再度應考，我還記得當時挺著八個月大的肚子，一邊回答問題、演算題目，寶寶還一邊踢著我的肚子，此情此景，做媽媽的一輩子也忘不了。第二次的考試，我通過了，我也順理成章的分別用中國、歐洲知名數學家的名字來為兒子命名！在數學系上我受過許多人幫助，包括給我建議，為我解說教科書裡每章的內容、幫我訂正習題、不厭其煩回答我的問題……這些恩情我都永遠銘記在心。我想鼓勵學生永遠不要

放棄希望，臺灣最奇妙之處，就是臺灣人總會找到辦法解決問題，這個地方就是有股神奇的魔力。如果你失敗了一次，不要灰心，再接再厲，信任你的同學和教授，你解決不了的問題，他們可以！

想當然爾，攻讀雙聯學制博士學位所花的時間比預期略長，但終究還是完成了，我也依循法國學校的標準，產出了長達八五頁的論文。在最後一年當中，我一邊耐心撰寫論文，一邊哺育我的「小寶貝」，我的研究室放了一張嬰兒床，讓我可以雙管齊下，將兩個寶貝——論文和孩子——同時拉拔長大，而我的論文答辯最終在二〇一二年於臺灣舉行。天底下沒有不可能的事，我的故事就是最好的驗證，這比任何數學驗證都來得有說服力！



小檔案 | 博佳佳 Charlotte-V. Pollet

原籍法國，為本校數學系博士班校友
現為國立臺灣交通大學通識教育中心助理教授
Assistant professor, National Chiao-Tung University,
Center for General Education.

走出框架，自在面對異國生活

文：馬來西亞僑生 應華系學士班 林舒敏

臺灣是一個非常美麗、可愛的小番薯，有著許多令人流連忘返的美景，但我想最讓人喜歡的更是這裡的人。來到臺灣，才發現我們發現大家都好熱情，非常和藹可親，在語言上也並不是大問題，讓我們走在路上遇到什麼問題都可以向他們尋求幫助。

然而，雖然同樣是華人的背景，但僑生和臺生本身還是不一樣的身份。在海外生活的馬來西亞僑生，雖然也受到華語文教育，但仍然會有所差異，因為教育制度與臺灣不一樣，甚至有的是採用大陸教材等等。目前提及的僅是受過華語文教育的僑生，然而這當中還是有一些僑生來臺之後才接觸中文。僑生來臺的管道不盡相同，升學的標準也是，雖說我們也是填選七十個志願，透過這樣的方式入學，但我個人覺得還是有所差別的。基本上，我們考取的成績評分標準是取決於不同國家和學校，例如畢業於僑生先修部（僑大）的僑生，評測內容是由臺灣的教師出題，通常比較困難；但如果是從海外直接申請，就是通過自己國家的考試，再以所有考生考出的總平均來列等級，這麼一來，兩邊的評分標準就不相同了，即使成績單上列的一樣是「A」，兩種考試型態測出的

學生程度還是不一樣。此外，即使我們考上臺灣的大學，我們的程度依然比臺生來得弱，須要花許多的努力去追趕、學習。

我個人認為臺灣的教育很好，傳授的知識教育都很廣泛，使臺生在各方面的生活常識都有一定的概念和想法。相反的，僑生本身沒有這樣的教育，對於一些認知還是不了解。在課堂上，即使教授知道僑生的存在，難免還是會提及臺灣學生在國高中時期學過的知識或是生活常識，此時僑生就會成為聽眾，聆聽教授和臺生的對話。不同國籍、不同的教育，使我們不了解臺灣的生活圈，讓我們感覺即便有共同的語言，也無法理解對話的內容。譬如說在生活上聊天對話的過程中，臺生突然大笑，可是我們卻不懂他們的笑點在哪，因為我們不知道哪一句話有另一個意思。同樣是華語，但根據臺灣人自己想出來的諧音或是一些臺灣本地政治、娛樂等議題的字眼時，只有臺生才理解其意。或是說臺語，臺灣的臺語和僑外生說的福建話是能夠溝通的，但臺語就像是臺灣的福建話，而僑外生的福建話是他們國家福建話，隨著歷史的改變，各種語言都會地區方言化，好比說華語還是有分北京話、上海話、臺灣腔等，自然而然所表達的意思就不一樣。對於這些文化語言差異的問題，我們只好盡可能的融入在內，嘗試去理解，畢竟生活背景完全不一，要我們一時之間去接受、了解臺灣的全部是非常困難的。

無論在生活上學業上，僑生和臺生都會有一定的差距，成長和教育的不同就是最大的差距，在生活上也會因此無法適應，適應能力好的僑生固然過得舒服自在，相反的，適應能力較弱的僑生就會從而感到無法融入大家，甚至感到自卑難過。對於上述這些問題，僑外生可以選擇向自己的同鄉分享心事，甚至也可以選擇與自己最好的臺生朋友分享心事，多學會與身邊朋友分享，使自己的心放鬆、放開，並讓自己懂得思考問題的由來因素。個人認為既然選擇離開家鄉，來到他國生活，就必須讓自己融入這個環境，盡自己的所能去參與身邊的人與事，而不是不停地加強自己心中那一道牆，將自己關在一個框框裡唷！



異國 美食



水果小餃子



食材

發粉	5克
砂糖	1湯匙
牛奶	250毫升
麵粉	500克
鹽	4克
雞蛋	1個

最喜愛的水果 依個人喜好而定

做法

- 01 將牛奶稍微加熱，混入砂糖和發粉，然後置於室溫。
- 02 將麵粉及鹽放入鍋中。
- 03 將【作法1】的材料加入【作法2】中拌勻。
- 04 拌勻後，將【作法3】的麵團放入比其大兩倍的碗中，用乾淨的布罩住，然後置於室溫三十分鐘，一小時。
- 05 當【作法3】的麵團體積膨脹至原本的兩倍後，將其平均分配成小麵團，大小視個人喜好。
- 06 準備一鍋水，並煮滾。
- 07 煮水的同時，將自己喜愛的水果包入【作法5】的小麵團。（小提醒：莓果類的水果最適合喔！）
- 08 水滾後，將【作法7】的水果小餃子放入鍋中，並在餃子浮起後再撈出。（小提醒：不要一次放入太多餃子，這樣會不容易看出餃子有沒有熟！餃子通常需要約四分鐘才會熟，但因每人喜好的餃子大小不同，餃子浮起後親自試吃比較準喔。）
- 09 將【作法8】煮熟的餃子放入碗中，灑入糖粉，並佐以奶油。
- 10 開動囉！

甜點美眉的話

為什麼水果小餃子是我的拿手絕活？簡單囉，這是傳統的捷克點心！當地小孩都很愛！我覺得自己就像個大小孩，加上在臺灣要找到以甜點為主食的料理真的不容易，讓我真的非常想念捷克的點心（水果小餃子只是其中之一而已）！

臺灣是第一個讓我需要獨立自主的國家，在這裡，我只能靠自己。我媽媽是個很棒廚師，沒有她在身邊，我對歐式料理的懷念之情日漸加深，因此每當我需要烹飪方面的小建議，我都會打給她，或是上網查，就能成功做出好吃的囉！

甜點美眉小檔案



我叫 Anna Marie Milesek，中文名字是陳玖伶，是全家人紀最小但麻煩最大的小孩（幸好我有全世界最棒的爸媽）。家中的兩個姊姊一直都是我的靈感來源，我非常愛她們！我出生於捷克首都布拉格，當時捷克已進入民主時期。在十七歲那年，我申請交換生的資格，來到臺灣這令人驚豔的小島。一直以來，我都計畫搬到臺灣念書，到了二〇一四年我終於實現了這個願望。

跨越 國限

▼ 我的「頂大—哈佛」經驗

▼ 還沒嚐試前，先別說不可能！——赴荷蘭
交換趣

▼ 一趟旅行，獲得一份勇氣——赴美短期語
文研習紀實



我的「頂大——哈佛」經驗

邁向頂尖大學策略聯盟推薦優秀人才赴外研習分享

▼文：本校教育學系劉蔚之助理教授

近年來，我因為研究所需（近代中國教育學建置歷史中來自美國的影響），一直很希望到美國實地蒐集研究資料與檔案。不過，當頂尖大學策略聯盟選送教師赴國外進修在第一年公告時，我雖然有注意到此一訊息，卻因為時間過於緊迫，不及準備，而未提出申請。二〇一二年暑假，我本來要申請Tandon獎金赴美研究，上網開始填寫申請資料後，卻因一時湊不齊三個擬往訪的美國學校與教授，而卡了下來，因此未積極提出申請（事後得知，我們這一年一起赴哈佛與MIT的八位臺灣學者中，有兩位是同獲頂大與Tandon獎金的資助）。

其後，同年大約十月快中旬時，適逢師大公布頂大第二年選送的公告。雖然距校內申請截止時間只有一個月，其中還必須先經過系與院的正式會議通過，才能趕得上時程，但因自認研究規劃已趨成熟，能非常具體說明研究價值與所需，我還是積極地把研究計畫寫好，提出申請。在五所可以考慮申請的英美頂尖大學中（也有人選擇同時申請五所），雖然過去並沒有與哈佛大學教育史領域教授直接接觸的經驗，我還是基於研究領域之考慮，選擇申請哈佛大學，當時內心設想的單位是該校的教育學院。幸運地，很快通過本校的審查並獲得推薦給頂大聯盟，不過我很驚訝的是，臺師大雖然非常支持與鼓勵這項選送計畫，但校內提出申請的老師卻非常少，在我那一屆似乎只有我在時限內完成申請，師大最後也僅推薦我一人。於是我便與國內其他頂大各校推薦的教師共同進入國內最後審查的階段。

到二〇一三年一月中旬，結果出來，倖獲錄取。國內這一關沒問題了，但是對我而言，真正麻煩的事情此時才展開：我必須在一個月的時間之內在哈佛找到一位願意接待我的學者，才可能得到該校同意，擔任訪問學者。本來認為應是不難，未料透過系上一位曾在該校擔任過訪問學者的師長介紹之後，哈

佛教育學院唯一一位教育史領域的教授告知，剛好將在我去訪的那一年休假，無法接待我。於是只好展開一番尋覓與聯繫。有位仍掛名該學院的著名教育史教授可能因為退休已久，年事已高，似不再理會此類俗務。於是我轉向到費正清中國研究中心去找，該中心也是代表哈佛與臺灣頂尖大學聯盟簽約時的對口單位。

我找的第一位教授對中國研究有興趣，但他卻對教育研究沒有興趣，婉轉回絕。眼看時間已近截止，我便直接找到在臺灣與中國大陸都頗具有影響力的該中心主任柯偉林（William C. Kirby）教授，將我的研究計畫與履歷寄給他。他看過之後大為欣賞，在極短時間內便給我正面回覆，願意擔任我的接待教授。他回信給我時，已是該中心二〇一三年訪問學者申請截止的當天。

於是我緊急補件，才趕上程序。以上經驗告訴我們，若是可以的話，平日即可（或「應該」）累積人脈，或在申請頂大選送之同時就可開始與可能的往訪學





▲頂大學者（中間一排右四為作者）、家屬與駐波士頓代表處官員合影

校相關領域學者建立關係網絡，徵詢可能性，這樣一旦得到補助機會時，才不會手忙腳亂，甚至錯失寶貴機會。據我所知，國內的確有幾位教授雖獲頂大推薦，最後卻因未能即時覓得哈佛的接待教授而被迫放棄此一機會。費正清中心的承辦人即曾惋惜道，頂大學者最後未能成行的，實在不是高下優劣之緣故，而是無法順利找到對研究計畫有共鳴的接待教授之故。無論如何，我最後總算是有驚無險地順利得到頂大與哈佛大學的核定，在二〇一三年暑假啟程前往該校訪問一年。

此行並不是我第一次出國進修或首次赴美。一九九五至一九九六年，我曾經過過行政院人事行政局「公教人員出國進修」，在西雅圖華盛頓大學擔任過訪問研究生一年。二〇〇二至二〇〇六年時，又得教育部公費，在德國曼海姆大學修得博士學位。二〇〇九年我曾在紐約哥倫比亞大學擔任短期訪問學者。不過還是承蒙頂大辦公室承辦人以及前一批頂大學者的熱心介紹與指點，我順利找到哈佛宿舍 Deady Terrace，也為就讀八年級的小女辦妥入學事宜。住進宿舍時，很快即得知另有兩位頂大學者，以及一位來自臺大的哈佛燕京學者都與家人住在同一社區，而其他頂大學者也住得很近。接下來的一年之中，大家互相照顧、交流訊息或是分享心得，很有收穫。再加上頂大是教育部的業務，駐波士頓代表處，特別是其教育組對我們非常關心與照顧，逢年過節大家常有機會共聚一堂，這與先前出國進修以個人為主的經驗很是不同。

在哈佛的日子中，我主要過著努力研究的平凡日子。由於費正清中心並未提供研究室給訪問學者（每一系所或中心情況有很大不同），我除了有時到美國其他大學蒐集研究所需的檔案與史料之外，幾乎都在該中心所建議的 TSO [Joa] 做我的研究。這是一個小小的圖書館，整潔雅致，包括中文、日文、俄文等東亞語系的圖書與報章雜誌。平時來的人並不算太多，頗為安靜。館內負責中文館藏的館員是 Zack，她做這個工作已經數十年，中文相當強，專業能力與服務態度也都令人尊敬。每一次我有找資料的問題向她提出來，一定獲得滿意答案，很多學者也都與她預約時間請教，日久成為好友跑來與她聊天者也不少。另一位兼職的中文館員則是臺灣來的李小姐，她已移民美國數十年，對同樣是來自臺灣的我頗為照顧。所以 TSO [Joa] 給我一個非常安心且專業支援頗強的研究環境。講到哈佛圖書館，我覺得這真是成為一所世界頂尖大學不



可或缺的關鍵。無論是Fung Library，或是我也很常利用的教育學院圖書館、燕京圖書館，或是總校圖Wadener圖書館，都在研究上給我極多協助。教育學院圖書館收藏的十九世紀以來教育類期刊相當完整，幾乎沒有找不到的情形。燕京圖書館有一位館員楊小姐也是來自臺灣，她對所有資料庫都熟悉得不得了，很多我費盡功夫找了半天都還無法找到的文章，她總是彈指之間就能覓得。連費正清中心的教授都說，有任何問題，只要找燕京圖書館楊小姐就對了。

至於Wadener圖書館的館際合作部門則是我倚重最多的單位。本來哈佛大學圖書館藏書量已是世界各大學中規模最大的，若是再加上長春藤盟校彼此之間特殊的館際互借管道，一般而言，絕大部分書籍取得都很快。但是我的研究主要文獻之一是二十世紀早期中國留美以及美國本國的教育學者所撰寫的博士論文。由於當時美國大學普遍並未要求博士論文作者授權公開或規定正式出版才能畢業，所以很多此時期博士論文若是不曾出版，則今天無論借閱或採購都非常困難。數年前我曾忍痛以一本定價二千七百元臺幣的價錢，透過臺灣的全國文獻傳遞服務系統，請國家實驗研究院的科技政策研究與資訊中心，向美國專門收藏學位論文的密西根大學，提出申請複印二十餘本論文，但最後卻被該校退回申請，原因是論文年代久遠，只限館內閱覽，不提供複印服務。所以當時可說是在臺灣，鞭長莫及，有錢也買不到。這次自然是利用在哈佛的機會，全力蒐羅這些博士論文。但卻發現，很多未出版博士論文在美國最常見的流通版本，是極為簡易的「摘要版」，但是我的研究卻需要正式完整的博士論文版本，於是Wadener館際合作小組秉持「凡讀者所需，務必奉達」的原則，在這一年中為我上窮碧落下黃泉，哈佛沒有但可以借到的、借不到卻還可以買



到的，以及美國沒有而歐洲還有的，無論是紙本、微縮膠捲，或是電子檔，都一一想方設法去取得，其中有幾本取得歷程艱辛的，也都曾主動來信告知最新進度，甚至借到之後還會來信詢問是否為我所需版本，而且這一切經費也都是學校負擔。所以哈佛圖書館功能強大、人員專業敬業，使我研究幾無後顧之憂，這是身為一位學術研究者，在哈佛大學最享受也最感激的地方，也是對臺師大要成為一所世界頂尖大學最期許的地方。

在研究之餘，我最常參加的是費正清中心等單位所舉辦的演講或學術活動。由於該中心是以中國研究為核心，每年都聚集了世界上最優秀的各學科領域學者到該中心進行訪問研究，學科背景各異，從外交政策到文學，從經濟發展到勞工政策，從文學藝術到政府管理，焦點卻都在「中國」，於是更能激發研究上的創新與想像，以及深入對話。來自美國、中國、韓國、日本，以及英國、巴西等國的學者、博士後，或是獲得獎學金的博士生，都在一場一場的演講、學術討論甚或是聯誼活動中，得到學習與成長。至於夜間或是週末假日，哈佛的激盪與啟迪也未歇止。幾乎每週都有大大小小音樂會，宿舍中也有 Graduate Commons Program，規劃者可獲減免房租的報酬，都是住在宿舍的教職員生以及他們的家人等志願者。所舉辦的多是邀請各領域學者分享研究、較為輕鬆的座談、或是研究報告寫作課程、運動班、攝影比賽，假日到劍橋與波士頓地區結伴參加音樂會、共進早午餐，或是為有小孩的家庭準備的郊遊活動，在在都為滿足各種年齡層、各種家庭階段的需求，以免費或是極低的自費提供參加者不同的活動體驗，使各國來的研究生、訪問學者、哈佛的教職員，有另一種機會相遇，

跨越國限



▲頂大學者攝於哈佛大學神學院（左一為作者）

成為哈佛這個「社區」真正的成員。舉例言之，我便是在一次郊遊活動中遇見一位在哈佛理財部門工作的印度裔「鄰居」，他告訴我哈佛僅是理財部門便有大約三百位成員，所投資的標的物包括遍布世界各地的各種產業，且都是以五十年或一百年為時間單位在計算，他的一席談話的確使我眼界大開，見識到哈佛學術研究之外，財富方面的雄厚實力。我想，這或許也是臺師大在走向國際化之時可以考慮的作法：有組織地讓全校師生，包括國際學者與國際學生以及他們的家人，有更多一起參加各種活動的機會，使臺師大不僅是一個「做研究」、「讀書」或「工作」的地方，更是一個生活在一起的「社群」。

要成為一所偉大的大學，需要的除了龐大財富、人文薈萃的聰明頭腦與主事者深遠的眼光，還包括時間的積累。哈佛大學這一所美國最古老大學在辦學上讓我驚嘆的另一處，就是他們的主事者總是企圖把世界上最好的東西放在師生的面前。以化學系館而言，入口處設置的化學元素表，居然是把每一種化學元素的「實體」直接放在表中各自位置上，使遙不可及又抽象冰冷的化學元素，真實地呈現在觀者面前。以自然史博物館而言，其中所收藏的植物標本是一百多年前，遠從歐洲波西米亞地區找到一對原本從事珠寶藝術的工匠父子，歷經數年悉心研究之後以玻璃燒製完成的，一株一株各式植物，包括其細部如花房、雄蕊、雌蕊的各種剖面按比例放大，既有科學的真，更是工藝的美，令人嘆為觀止。自然史館內另展有頗多大大小小的隕石，有些參觀者可以自由伸手觸摸，感受與想像那來自遙遠外太空的隕石竟然就具體在自己的指掌之間，宇宙真是既大又小，既遙遠又親近。這種教育同時包括知識與情意，令人印象極為深刻。

在哈佛訪問一年之後，我常常想，臺師大應該怎麼做，才能成為一所頂尖的大學。我的想法是，我們的體質與之相差甚大，很多部分實難硬是移植。哈佛是私立大學，校史數百年之久。校友多是遍布各領域的菁英，回饋母校的力道是我們很難望其項背的（二〇一四年，一位來自香港校友捐贈三·五億「美

金」給公衛學院）。校產之多，更是超越世界上許多實體的「國家」。這樣比較，並非減自我志氣，而是主張我們要先行適當的自我瞭解與定位，只做自己最擅長的事情，只發展最適當的特色，資源用於刀口上，而不應該（也沒辦法）投入有限的資源於所有研究領域。我在哈佛這一年中，親身感受臺灣某幾個研究領域在國際學術界，其實深具競爭力。例如「中國研究」，我們臺灣學者比起英美等外國學者，更有語言精準度和文化熟悉的優勢；比起中國大陸多數學者，我們目前尚有學術基本功夫、外國語文以及與中國保持適當的社會與文化距離的優勢。這次臺灣頂大選送的學者中多位即是以中國的宗教史、藝術史、民族學，或是教育史等研究領域，得到學界的肯定。我想，臺師大過去深耕數十年，其中特別是教育等幾個研究領域在國內、華語文界甚或是全世界，都可以找到極佳切入位置。我們應該珍視已有的成就與特色，把資產當資產，不要把資產當包袱，集中力量去發展最有機會的領域，一定會有很大成功機會。



▲頂大學者攝於麻省理工學院（MIT，左四為作者）

還沒嘗試前，先別說不可能！

▼ 英語學系學士班 李念萱 · 102 學年第 2 學期赴姊妹校荷蘭萊頓大學交換

交換，是一連串挑戰自己、拓展生命的旅程。現在回想起來，很慶幸自己當初的那些決定。在任何一个轉捩點，如果我選擇留在自己舒適圈，而非 take a leap of faith，今天會少了多少精采的旅程和故事呀！

荷蘭萊頓，是個什麼樣的地方？我原先只有模糊的概念，只因為聽到交換回來的學姊們分享，她們的經驗可以那麼豐富精采，感覺我也可以吧！但我不是她們呀！我的英文沒那麼好，會不會沒辦法和外國朋友變熟？我不像其他人有在國外待過的經驗，會不會難以適應？我的預算有限，是不是沒辦法去歐洲各地旅行？種種現實和懷疑的聲音不時冒出來質疑自己的理想。然而，半年後回過頭來我發現：還沒嘗試前，先別說不可能。

如今，我因音樂方面的專長，結交了世界各地的朋友，打入萊頓當地最「本土」的音樂圈、沙發衝浪 (Couchsurfing) 借宿旅行，甚至當起街頭藝人，把音樂分享到我足跡走過的各個角落。

帶小提琴去歐洲，大概是我此生做過最棒的決定之一。原本並沒有想太多，單純覺得這半年如果沒有拉琴會生疏，如果無聊時還可以在家玩玩。預期之外地，抵達萊頓後，我在國際學生組織 (ISN) 的音樂社 (Music Club) 結識一群玩音樂的同好；我原先只是去彈一點鋼琴，後來便鼓起勇氣把小提琴帶去一起玩。雖是古典出身，但我慢慢學著怎麼即興、運用小提琴的特色，融入 Baro 的搖滾樂當中。每週五的例會成為我生活的重心之一，團員逐漸會邀請我加入他們的酒吧續攤，我有機會和羅馬尼亞、希臘、西班牙、哈薩克、墨西哥等不同國籍的人大聊各國風俗文化。一次 S2 的活動演出時，來自羅馬尼亞的社長很認真的對我說：「你知道嗎？今晚開場就交給你了，我們需要你的小提琴！」一個臺灣來的女孩，用一把小提琴很不尋常地加入歐洲人為主的樂團，而且還成為開場表演的主角，這在一個月前誰能想像得到呢？



四月荷蘭「國王節」前夕，照例這群朋友聚在一起。一個平常就瘋瘋的保加利亞人胡亂提議，「欸我們明天上街organize好了！」大家只當他在說笑，無人附議。噢，這也許是個機會？我居然認真考慮起來，開始詢問周圍朋友想不想試試看？聽說國王節大家都在喝酒狂歡開party吧，也許這時候上街最好，即使演奏得很爛大家應該一下就忘了。在街上賣藝過的西班牙風琴手說，明天大家都被酒精沖昏了吧！難道你想要冒著有人吐在你腳邊的風險嗎？大家被他說服了。但我內心仍然蠢蠢欲動。那就試試看一個人獨奏小提琴吧？又沒什麼好失去的，半小時後若反應不佳我再躲回家就好了。隔天我下定決心，但要跨出去的那瞬間又躊躇許久，理性與感性交戰三小時後我才真正踏出家門。總算到了市集後，我卻又尷尬無比地觀望，不斷擔心我的能力夠不夠，路人的反應會不會讓人失望，如果我曲目用盡怎麼辦……但內心劇場上演的一堆情境畢竟還是得靠現實來印證，我告訴自己，都走到這了，今天若不拿出 guts 我一定會後悔。結果當我開始在街上演奏，不但零錢收穫比預期中還多，還發生好多神奇的事情：原來當你將音樂帶到街頭，小孩會用驚奇和崇拜的眼光望著你，讓你想起人最純真的一面；演奏喜歡的電影主題曲，能從回頭的人群中找到和你一樣的影迷；路人用荷蘭語想和你攀談，聊幾句他也喜歡的音樂，或對你眨眼表示鼓勵……好多好多有趣的瞬間讓我意識到，身為街頭藝人原來有特別的力量，可以帶出發自內心的笑容、甚至把互不相識的人們牽在一起。



首次登臺大成功。興奮地和朋友分享我好玩的經驗，又有人開始出主意：「你應該帶小提琴去旅行呀！這樣還可以一邊賺旅費！」「哦，可是我不熟其他國家的慣例啊，怎麼知道在荷蘭行得通在英國、在義大利也行得通？」「帶樂器坐廉航只多花二十歐耶，你這兩週就不用和你心愛的小提琴分開啦！」呢，好吧！試試看，兩週的時間，目標賺回二十歐就好。在別的國家賣藝的確比較辛苦，印象很深的一次是在羅馬的「西班牙階梯」。我對面坐著一群又一群的觀光客，可是二十分鐘過了，完全無人理會。當時很挫折，一邊努力讓琴聲持續，一邊內心和負面想法打架。突然兩個女孩走近，問說：「你能不能拉首節奏性強烈一點的歌？我們想要跟著跳舞。」在完全沒有心理準備下，我試著換了一首歌，她們兩個果然隨著我的音樂跳上跳下，做一些很好笑的動作，我被逗樂了，更有趣的是前方觀眾也開始有了反應，開始鼓掌、歡呼，其中一個女孩拿著她的帽子開始跟前面觀眾收錢，而觀眾也開心地打開錢包！女孩拿起收到的幾枚一歐元硬幣亮給她臺下的朋友看，便把所有的錢幣丟到我的琴盒裡。那天原本很悲劇的街頭賣藝，變成了皆大歡喜的喜劇。

這半年的歐洲生活，讓我看到自己更多的可能性。想想看，如果當初我沒有帶上小提琴，我不敢加入歐洲人樂團；我沒去嘗試上街表演、我臉皮薄一些、我沒跨出舒適圈，我將錯過多少難得的經驗！這趟交換之旅，要說改變了我的人生也不為過。我的眼界更寬廣了、思考角度更多元了、想完成想追尋的夢想更多了！十分感謝師大給我這個機會，否則我今天不會有這麼多可以分享的故事。回到臺灣了，但人生的旅程還沒結束，我將帶著這些故事，繼續邁向更多「不可能」的旅途。



更多精彩故事，歡迎上念萱的 Facebook 粉絲專頁—

「Crystal's Violin Journey」：

<https://www.facebook.com/crystalsviolinjourney>

一趟旅行，獲得一份勇氣

▼專訪心理輔導學系學士班 呂冠霖

雙

眼視力僅剩不到零點零五，正常人抬頭挺胸都能一目了然的字，對他而言即使趴在桌上都看不清楚的視障學生——呂冠霖，現正就讀本校心輔系及特殊教育系雙主修。一〇三年七月，他毅然參加國際事務處舉辦的短期語言文化研習課程，前往美國西雅圖華盛頓大學開始人生首次的海外之旅。他的父母因擔心保護而反對，身旁人們懷疑他的視力是否適合出外學習，幾乎沒有人支持或看好他這項舉動。然而，自稱個性搞笑三八的他，在採訪時卻認真地慶幸自己力排眾議，堅持出國；只因這個特別的經驗，不僅影響了他未來學習語言的方式，也顛覆了他對於自身處境的舊有思考。

總是遲到的課本

「和一般人不同的是，我的出國遊學還有怎麼取得適用的教材、怎麼找人幫忙當 reader 等等的問題需要克服，也因此親友都滿反對的。」呂冠霖舉例，在臺灣，每個學期的開始，都是他惶惶不安的起點。因視覺輔具需有純文字電子檔，才能夠轉換成點字版供他觸摸辨認，所以他總得四處拜託出版社協助提供。「大一時，我什麼課本都沒有，同學也還不熟，不好意思請人協助；直到期末快結束前兩週才收到課本的資料，我才趕快準備交報告、讀書……ㄘ，所以我大一上的英文得了全班倒數第二名，直接被當掉了。」但他也強調，隨著跟同學越來越熟，許多好友願意將課本內容唸給他聽，情況改善不少。

此外，上學期，他為了選課問題，向教務處提出請求。因往昔，像他這樣的視障生，線上選課都必須拜託

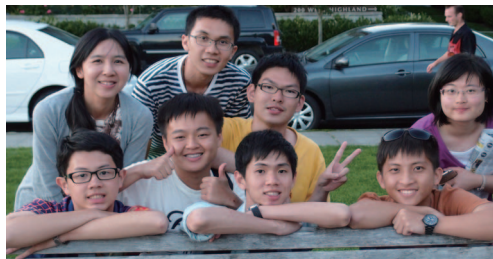


同學代理、總是搶輸別人，即使已事先向系所教授確認可幫忙「做書」，也不一定能選上那門課。起初校方的回應是，若設立辦法保障視障生選課權益，恐怕會有偏袒的嫌疑；但呂冠霖仍極力說明：「即使我們選上了課程，視障生在學習方面還是很辛苦，該準備的過程也無法減少，若能提供我們多一些方便，就能讓我們多幾分量。」在臺灣，許多對於身障者的輔助，仍是需要溝通協調與爭取的。

貼身又貼心的教學安排

國際事務處開放研習報名後，因害怕自己視力不佳，會被拒絕參加，呂冠霖決定先隱瞞身體狀況；直到繳了訂金、收到確認文件，他才老實招供。「出國前我媽百般阻止，主要是覺得我去沒人照顧外，學習上也会有很多阻礙，教材方面很多問題；但等到事情無法挽回後，她跑去拜託國際事務處的 Zooe（熊子誼）老師要多多照顧我，幾乎所有相關的人都被打過招呼了。」受訪過程中，呂冠霖有點不好意思提起這段過程（另一邊的 Zooe 老師也補充：「是呀，他媽媽一直交代我要多幫他拍照（笑）」）。但真正令他驚訝的是，不只臺灣這邊沒有人要他退回申請，甚至連美國方面，都卯起來為他的就讀做準備。

「出國前，美國派專人電訪，花了很多時間了解我的需求，請人將研習期間使用的課本逐字打成電子檔外，一般同學到當地才做的分級測驗，他們也特別讓我在臺灣先做，以便清楚我的程度作適當安排。」



更讓他感到不可思議的是，到校後，校方已經安排一位美籍小老師，準備陪著他度過每一堂課程。「因為這位小老師不會說中文，我英文又超破，所以他想盡辦法、比手畫腳要我理解，但偏偏我又看不清楚（笑）；後來他知道可以透過『觸控』以及『聽聲辨位』表達，就開始在這部分不斷變換花樣。」呂冠霖舉例，有次他突然忘記「Search」是什麼意思，外籍老師就直接在他手臂上輕抓，再搭配其他相關字的解說；還有次為了告訴他「撕開」，老師隨手拿一疊紙就開始在他面前撕。

即使是短短三週的海外遊學，校方精緻對待的程度，讓他備感窩心。

穿梭在城市中，處處是熱心人

除了例行的語言課程，假日時的 Optional activities 以及四處閒晃，讓他見識到美國對於身障者的關懷，既積極又可愛的一面。「走在路上，他們只要看到你拿著手杖，就會靠過來詢問是否需要幫助，即使沒有也會開朗地『裝熟』，天南地北跟你聊天。」到速食店點餐時，就算身後大排長龍，服務生也會仔細詢問他飲料杯的 size。「他們會先詢問是否可以碰我的手，然後把大中小紙杯給我摸，全部點完餐了，也會再讓我確認摸一次。」至於校方辦的戶外活動就更不用說，他們總想設法克服困難，讓他精神與身體上都實際參與、體驗，與在臺灣常常遇到的「只要人在就算參加了」的態度完全不同。

種種熱情又體貼的態度，讓他有點不習慣又帶著些疑惑，到底是來自什麼樣的動力，讓他們願意這樣細緻地關懷一個不方便的陌生人？



直到有天晚上，他的 mom 媽與他聊起視力病變的過往，他終於了解，是出於對人的同理心，才會讓他們願意付出這些行動。「home 媽聽完我的故事，她說她無法想像這是多辛苦的過程，她告訴我她非常以我為榮，接著請我和她一起禱告，一起感謝主。當時的談話內容與情景我無法重現，只知道自己很感動、她了解我的辛苦……我真的不知道該怎麼形容。」這和呂冠霖在臺灣經歷過的反應落差頗大，這位長輩首先選擇的是感同身受，而非否定質疑，當下給了他面對困難的勇氣。

意想不到的旅行，帶來的結果是：勇氣！

從美返國後，呂冠霖也相當開心地發現，經過溝通，臺師大教務處已經採納他的意見，當他在美期間，校方不僅已先測試修改過選課系統，發現欄位仍不合用後，甚至積極訂定「國立臺灣師範大學學士班視障障礙學生選課輔導要點」，保障視障生的選課權益。未來，視障生將可提前選課，教材準備方面，也能提早委託特教中心安排，不致拖延，即使事後需要人工加選，也有專人可以協助處理。呂冠霖說：「回想起來，當初決定出國就給了我許多的勇氣，是種不再因循舊習、適應妥協的勇氣，才會向學校提出請求。現在得到了這麼好的回應，真的很高興。」他認為臺灣人們的情義理是很豐厚的，只是還不習慣注意到像他這樣弱勢團體的需求，但仍是願意溝通與伸出援手的。

此外，比較與西方人文之間的差異後，他認為美國的教育觀念有一個很好的優點，就是他們從不限制一個人的發展。「當他們發現你在做某件事情時，第一個念頭不是懷疑你有沒有能力、做不做得好，而是先幫忙想會遇到什麼困難，在哪些地方可以協助。」相較於呂冠霖從小在東方家庭與社會成長，對於較為保守的教導方式所保有的印象，以及自己長大後在特殊教育領域學習的知識背景，對而言，西方教育的差異，給予他的獲益是更豐富的。也因充實了西方的人文風氣與友誼，讓他在心情上，增加了勇氣與熱情，原有的陌生感大量消褪，在英文學習上，擴增不少興趣。

「當然努力想學好英文，除了希望有競爭力外，還有一個更重要的原因，就是其實在對按摩沒有興趣啦！（咧嘴笑）」呂冠霖在最後又下了這個令人忍俊不住的結論。

GO

Exchange, Explore Taiwan!

交換，改變你的視野!

到臺師大體驗交換學生生活，
將是你人生中難得的豐富經歷。
現在就著手報名，改變，即刻實行!

Change by Exchange!

NTNU is where you meet the world and
where the world meets you! Apply for the NTNU
Exchange Student Program and make the change.

Applicant Eligibility

Applicants should be nominated by our contracted Partner universities, and have completed at least one year of university work prior to participation in the exchange. Individual applications will not be processed.

Please go to Incoming Exchange Student Online Application to fill out the form during the scheduled period below, print the form out, add applicant's signature and submit all the required documents BY POST to the Office of International Affairs at NTNU.

申請資格

學生需由姊妹校推薦，並在原屬學校修業至少滿一年，個人申請件恕不受理。

Application Progress

Application Submission → Admission Announcement → Student Confirmation → Student ID & Dorm Announcement → Sign up Arrival Information

申請流程

遞交申請書面資料 → 審核、上網公告申請結果、寄發入學許可 → 學生網路報到 → 公告學號、學伴 → 學生上網登錄班機、保險資訊



Application Period 申請日期

Semester	Term Time	Application Period
Fall Semester	Sep. - Jan.	Mar. 1 - Apr. 30
Spring Semester	Feb. - Jun.	Sep. 1 - Oct. 31
Summer Session	Jul. - Aug.	upon request

學期別	開課時程	開放申請時程
秋季班	9月至隔年1月	3月1日至4月30日
春季班	2月至6月	9月1日至10月31日
夏季班	七月至八月	依申請需求

更多本校交換學生資訊，請洽本處網站或聯絡：

goexchange@deps.ntnu.edu.tw

For more information of exchange program at NTNU,

please visit OIA website or contact : goexchange@deps.ntnu.edu.tw



臺灣師大國際事務處
Office of International Affairs, NTNU

翱翔 師大

- ▼ 追尋，讓自己驕傲的理由
- ▼ 我在臺灣的秘密基地



追尋，讓自己驕傲的理由

文：英語學系學士班 羅彥婷
現為國際義工隊中文輔導股長

記得大一的時候，系上有一堂課是要求我們和不認識的外國人訪談，當時在我和夥伴，以及一位墨西哥來的人聊天之中，我發現

他們比我們想像的還要愛臺灣，但對於蒐集臺灣資訊，卻不知從何下手。我嘗試和他們介紹，並發現，和他們天南地北的聊天、介紹這塊土地給他們、了解他們的文化，是那麼快樂的事！因此在大一升大二時，我有一個想法萌生，就是——「擔任國際事務處的義工來幫助很多來臺灣的外國學生！」然而，當時對這組織還沒太多概念，但現在身為其中一員，我認為，雖然我們能幫忙的，只是外籍生們在臺灣生活中的冰山一角，但這一角，卻是牽一髮動全身般的重要。

待在義工隊的這兩年中，我有過開心的、有趣的、困難的種種經驗。上學期，我們開始了「臺灣文學工作坊」的推廣。每堂課由兩位股內同學當講者，課前我們自己設計課程和活動，由多個面向著手，向外籍生介紹優美的臺灣文學，並從中更認識這塊土地。雖然這學期參與者較少，但我們還是精心做準備。



籌備期間，我將不同系的股員排在一起合作，藉此激盪出不同的火花。像應華系的同學能夠提供華語教學的知識、有美術才能的同學可以設計POP、有修教程的同學可以利用這次機會將理論用在實際。

在這個過程中最有趣的是，每一節課都會準時出現、從美國來的翻譯所學生（先暫且稱為L吧），他很好學，每個細節都仔細聆聽與詢問，真是我見過骨子裡最「臺味」的美國人！此外，原本我們以為，會注意到這樣的訊息、並且願意來聽的同學們，多半會有基礎的中文程度，卻意外地出現了兩個幾乎完全聽不懂中文的義大利女生。為了她們的到來，我們臺上臺下互助合作，L幫忙進行同步翻譯，並且笑著說這可以讓他的翻譯進步；隊友們緊急將教材轉個彎，準備英文版的POP，也趁機認識不少詩詞韻文的相關英文用法。

像這樣連串的狀況在活動期間中發生，我們也一一克服，這不僅僅是外籍生的課程了，也是屬於我們的學習，大家都從中獲得了些什麼。等到系列課程逐漸進入尾聲，我們發現，L和那兩位女生都成了朋友，還會互相交流書籍、出遊的地方呢！

我常常和夥伴們說：「不論今天我們的活動是大型小型，參加我們活動的是一位還是一百位外籍



擔任義工，是一個甜蜜的負荷。因為這個職務，我第一次了解到接機的技巧、第一次參與籌辦包含各個國家參與者的舞會、第一次教外國人中文、第一次正式的介紹臺灣的文化給別人……有太多太多的初體驗都是在義工期間所得到的。這些都是很珍貴的養分阿！雖然有累的時候，但一切都是值得的，看到辦的活動讓參加的人能夠開心的玩，並在當中學習；幫助外籍生的中文作業而他很認真地記下你說的細節，擔任學伴而和他們成為好友……種種難得的成就感不勝枚舉。此外，在擔任

和外籍生約的華語輔導時間也越來越少，所有的事情像理不清的毛線纏在一起時，我決定停下來好好地想一想我當初參與的動機在哪裡？這些時間是否值得我的付出？得出的答案是——「若不是我開始，那誰會動手？若是我現在不做，那還有機會嗎？」是這樣子的信念支持我待在義工隊直到現在。



生，我們都要抱著一樣的認真心態去準備、呈現給他們最好的。因為對每一位參與者來說，這個活動都是獨一無二的學習經驗，對我們也是！」有了這次的正向經驗，中文輔導股的夥伴們合作關係更加緊密，是更超值的效果。

然而，擔任義工隊員期間，也並非總是順遂的。二年級時，我因為參與系學會，生活更加忙碌，學業和隊上的事情也有了衝突，常常沒辦法全心全意的參加隊上的活動，開會沒法到、

中文輔導股股長的半年中，為了多方協調和師長們、股內的夥伴、其他股的同學們、外籍生之間的各項事務，我學會了許多溝通的技巧；也因為站在這個位置，才會了解一個活動的形成是需要多少人的努力和付出方得達成，進而學會到，不管成果如何，在付出的過程中滿足並且問心無愧，這就是最後能夠為自己 and 夥伴感到驕傲的理由！



國際義工隊小檔案

為培養本校學生具備前瞻性的國際觀，提升世界公民素養與在地人文關懷的行動力，本校國際事務處招募本地學生成立「國際義工隊」，分設總務、文書、活動等股，培訓各股股員參與及規劃多項活動，包含社課的培訓、境外生迎新晚會、國際文化之夜、境外生春節聯歡會、國際文化週、境外生畢業茶會、境外生出遊活動、文化交流活動、交換生接機服務、語言交換學伴等。各項最新活動與招募訊息，歡迎參觀國際義工隊 FB 專頁：<https://www.facebook.com/ntnu.edu.oia.tw>

我在臺灣的秘密基地

國際事務處攝影暨徵文比賽紀實

整理：吳禎庭

尋

尋覓覓，每個異鄉人到臺灣，總是會找到自己的秘密基地，我們找到了，那你呢？

國際事務處每年都會為外籍生舉辦一系列的活動，而為了讓外籍生更加了解臺灣的美景，於一〇三年十二月舉辦了攝影與徵文比賽，主題為「我在臺灣的秘密基地」，以境外生的視角出發，去探索、發現臺灣的美好，也鼓勵來自不同國家的學生，能對臺灣及臺師大產生認同感。

臺灣是個充滿自然美景與人文氣息的好所在，從這次的作品中就可以一窺臺灣的全貌，例如，美麗的陽明山日與夜景就是許多外籍生駐足的地方。此外，也有外籍生遠赴偏鄉與當地的原住民小孩接觸，在了解臺灣人的同時，也實際接觸我們的傳統原住民生活文化，相信這樣的收穫會是他們畢生的寶藏。

持續一個多月的邀稿，總計收到五十一組攝影作品及二十二篇文章，且參與的外籍生遍及世界各地，有日本，美國，馬來西亞與澳門等地，每個參賽同學無不用心準備參與這次比賽。其中，攝影組的挑戰難度相當高，不只是需要一次繳交四張攝影照片，同時還需要在每個珍貴鏡頭下，找出最能共同連串脈絡的相片，成為這次比賽的主題。這不僅僅考驗著外籍生的拍照技術，同時還需要有清晰的刻畫以及扣人心弦的故事，才能獲得評審的青睞。

本次攝影比賽拔得頭籌的是來自澳門的國文系一〇五麥健駿，以中國傳統古文搭配四張意境深遠的美景，呈現出高美濕地一瞬間的感動。他提到，這些照片是他與朋友出遊時偶然記錄下的；而「冥合」這一張照片受到評審的高度肯定，其實來源也是一場美麗的邂逅。朋友一時興起所擺出的動作，搭配著絕妙天光，促使他拿起相機記錄下這份美，也因著這場意外邂逅，讓他的作品奪冠。



● 參賽作品「泰雅·孩子·傳說」
—教育心理與輔導學系 許瑩瑩

這次攝影展也大陣仗地請來了評審——本校圖文傳播學系的吳祖銘教授講評。吳教授提到，攝影作品最重要的是四張照片需要有自己的個性與內容，彼此獨立成熟，但卻能呈現出同樣的主題，還有共同的元素，這樣才可以表現出作品的張力並傳達故事性，才是攝影比賽的絕佳佳作。

這次活動的所有作品也一一排列、呈現在國際事務處前的走廊，吸引相當多的師生駐足欣賞。外籍生眼中的臺灣、與臺灣人眼中的臺灣，雖是同一個臺灣，但是因為來自各個國族背景所蘊含的多元角度，所獲得的美麗與感動也不盡相同；然而，藉由此次活動，卻能夠讓臺灣學生與外籍生彼此交換心得與分享臺灣故事，能夠開啟共同的話題彼此相互尊重與溝通，影響的不只是這些來到臺灣的外籍學生，也成為未來想要來臺灣學習中文的學生的一種借鏡。因為有了其他同學的推薦與難忘的記憶，更在他們心中埋下種子，若之後有機會一定要來臺灣走一走，親眼見識到這些風土文化。

這次的攝影暨徵文比賽，讓外國學生們更加地體會到臺灣人的熱情與風俗文化，只要繼續努力推廣臺灣特色，相信這些文化的力量可以感動更多人事物，讓臺灣真正的成為所有外籍生的第一個家。



●首獎作品「無限好」—國文系 麥建駿

更多比賽作品，請上「我在臺灣的秘密基地」Facebook 粉絲專頁：
<https://www.facebook.com/secretspotintaiwan>

※ 徵文組得獎名單

第一名	國文系	錢瑞帆
第二名	歷史系	張雨絲
第三名	教育系	王依杉
佳作	地理系	鄒雨青
佳作	地理系	鄧粒子
入圍	地理系	孟紋夙
入圍	東亞系	李 凡

※ 攝影組得獎名單

第一名	國文系	麥健駿
第二名	企管系	小坂賢吾
第三名	美術系	陳泳如
佳作	資工系	Marcus Windmark
佳作	民音所	高燕傑
人氣獎	人發系	黃美靈
人氣獎	人發系	張瑋紋



●首獎作品「冥合」—國文系 麥建駿

臺師大年度重要活動

March 3月



師大藝術節(三月底至五月初)

結合美術、音樂、攝影及戲劇等多元面向的師大藝術節，是臺師大年度的盛事。近年來，規模不僅逐漸擴大，活動也愈趨多元及繽紛，目的即是希望能使藝文氣息由校園飄向社區，並且藉由藝術與日常生活的結合，從文薈廳、維也納森林到美術系館、羅馬廣場，鼓勵學生及民眾用心觀察，發現生活中無所不在的美、處處皆有的藝術。

May 5月

黃金雨季(社團發表)

每年五月，在阿勃勒飄下金黃花瓣時，黃金雨季——社團評鑑暨博覽會便正式開始。各項評鑑暨博覽會一年來運作的狀況，凝聚社團人彼此的向心力，博覽會更提供社團向外發表及介紹的平臺；在一系列的活動舉辦後，最後將在盛大舉行的師駝晚會中畫下完美的句點。



體育表演會(五月底)

不論是剛勁魄力的跆拳道，抑或是柔軟曼妙的韻律體操，在一年一度的臺師大體育表演會裡，這些充滿魅力的運動必不會少，也準不會讓你失望。臺師大體育表演會是臺師大多年的傳統，也是許多人的引頸期盼。各家好手獻出看家本領，結合「技能」、「藝術」、「體能」，以驚人的技藝深深震撼著觀眾的感官，不僅成為觀眾的美好體驗，更是臺師大的驕傲。



國際處年度重要活動

January 1月



境外生春節聯歡師生聚餐

本校為關懷未能返回僑居地或家鄉與家人春節團聚之境外學生，以慰其思鄉之情，並弘揚我中華文化之傳統美德，特於每學年第一學期期末舉辦境外生春節聯歡活動。活動結合精彩表演、趣味活動及美味中式佳餚，讓境外生體驗春節之熱鬧氣氛。

3月

國際文化週

為促進本校師生與境外學生文化交流，每年約三月底，國際處會廣邀外籍學生參與國際文化週活動，藉由擺攤的方式，展示自己家鄉的食物、傳統文化，讓師生在校園裡就能體會異國風情。為期一週的擺攤，再搭配特色演出和異國服裝體驗，活動舉辦期間的日光大道常常滿是人潮。



寒暑假短期語言文化研習講座

美加的生活、紐西蘭的風情、英國的歷史，從同學的分享中一一展現，想要體驗短期的遊學生活，精進語言和了解異國文化嗎？那麼絕不能錯過國際處舉辦的研習講座！語言文化研習遊學在每年寒暑假舉辦，想在假期間充實自己的同學，可利用約三到四週的時間，到國外上課和體驗文化。

March

國中小學多元文化宣導活動

由境外學生與社區國中小學生進行文化介紹。

July 7月

孔子行腳

孔子行腳，是每年度兩岸青年學生互相交流合作的盛大活動。每年暑假，兩岸四地的學生從各地聚集，深入臺灣和大陸偏鄉學校或部落，用實際行動，效法孔子有教無類的精神，為弱勢的學童進行課後輔導，並學習和兩岸學生互助交流的寶貴經驗。



6/5 師大校慶 June 6月

師大西瓜節 (五月底至六月初)

五月底至六月初的這段期間，臺師大聞名的西瓜週活動在此隆重登場。送不同種瓜類給心上人，成了此時段最熱門的活動；紅西瓜代表「愛慕」、小玉西瓜為「友情」、哈密瓜意指「Love (和你) 密不可分」、木瓜則是「想你朝朝暮暮」等等。當年，許多學生因愛在心裡口難開，才會想到藉西瓜的英文「watermelon」，諧音為「我的美人」，來表達情意。時至今日，師大西瓜節不僅成了學生們勇於表達感情的節日，更成為臺師大不可或缺的一部份。



September 9月

社團迎新嘉年華

每學期初的社團嘉年華，是讓新生快速了解學校各類社團的好時機，各社團齊聚一堂，無不卯足全力招生，在日光大道上，學術、藝文、康樂、服務、聯誼、綜合性社團分散座落。新生們拿著傳單聽學長姊介紹，再參觀社團迎新嘉年華的晚會演出，不僅能對校園有進一步的認識，更可以知道學校社團運作的情況，進而規劃自己多元的大學生活。



搖滾西瓜音樂祭

搖滾西瓜音樂祭至今，已經舉辦超過十年了，從初期由各個樂團秉持玩音樂的獨立精神，各自負責宣傳、器材、音控及場佈等工作，展現樂團自主性，到現在由師大吉他社接手主辦，讓學生們在期末考前夕，暫時忘卻煩惱憂愁，痛痛快快地享受一場音樂盛宴。

July 7月

青年大使交流計畫

國際青年大使是外交部舉辦的赴外交流活動，鼓勵學生走出臺灣，展現青年外交軟實力，每年七八月舉辦甄選，選出國內在各方面表現優秀的學生到各國學校和單位進行訪談、演出及文化交流，推廣臺灣文化並擴大青年國際參與和視野。詳情請參考外交部國際青年大使網站：<http://youthtaiwan.net/mp.asp?mp=1600>

June 6月

包粽慶端午 (五月底至六月初)

中國三大重要節日之一的端午佳節，向來熱鬧滾滾，除了划龍舟比賽外，家家戶戶也會進行包粽、吃粽，掛香包或艾草的活動。為了讓遠地而來的異國學生感受這項傳統習俗的氣氛，國際處會邀請境外生們一同來體驗折粽葉、包糯米、吃手做粽子的樂趣。

September 9月

境外生迎新晚會

為協助境外新生認識本校，以快速適應新環境，並促進境外新生交流互動，特別於每年九月開學後辦理境外生迎新茶會，除了介紹本校的各項人文景物色外，並趁此機會了解各個新生的特質。



境外生畢業茶會

為讓應屆畢業境外生於學成返國前留下難忘回憶，本校於畢業典禮當日舉辦境外生畢業茶會，並為畢業生拍攝畢業照留念。

December 12月

November 11月

全國師韻獎

這是一個各地音樂好手齊聚一堂，互相切磋技藝、努力實現夢想的盛會。原為校園民歌大賽的師韻獎，是臺師大一年一度的盛事，由吉他社主辦。參賽者為全國大專院校生，來自臺灣不同的縣市，為的就是能在舞臺好好表演、一展所長。除了給參賽者表演與實現夢想的機會，觀眾也能透過比賽大飽耳福，因為無論是浪漫抒情的吉他獨唱、充滿爆發力的搖滾歌曲，師韻獎比賽上無奇不有，定能給你視覺與聽覺的雙重饗宴！



全校運動會

學校運動場內歡呼聲不斷，場外的日光大道也充滿著學生們陣陣的歡笑聲，此生氣勃勃之景，在全校運動會舉辦的日子裡尤能可見、尤為可觀。臺師大自民國三十五年創校以來，每年都會舉辦運動會，以提升全校運動風氣。近年來，除了運動會外，更擴大舉辦了運動嘉年華會，期望讓學生從參與運動休閒體驗的互動中，體驗到運動的樂趣，進而增加參與運動休閒的意願。

師大公益音樂會

聖誕節快到了，卻還不知道該如何度過嗎？臺師大提供你一個輕鬆度過又能做公益的好選擇！每年聖誕節，臺師大都會舉辦公益音樂會，希望透過美妙的音樂，不僅讓校外民眾以樂會友、欣悅度過聖誕，更鼓勵學生及民眾捐贈發票，讓愛心充滿整個校園。平安夜晚，期以快樂和愛一同點亮歲末。



不定期舉辦之活動

December 12月

附中文化日

由本校境外學生前往師大附中擺攤，與高中學生進行文化介紹及交流。



交換生赴外講座

(五月、十二月)

每年上下學期辦理的赴外交換生甄選，提供同學絕佳的赴外管道，說明講座也邀請曾到國外交換的學生到現場，在學習、生活、時間、經費規劃上，提供經驗分享，在個別諮詢時間，更可以面對面詢問交換細節，出國讀書，不再是遙遠的夢想。

異國料理輕鬆做

由來自世界不同國家的境外生們準備食材，現場傳授本校師生家鄉料理的製作秘訣。流程與食材都由學生們斟酌過，採取平易近人、易取材的教學方式，參加的學生都能很快上手，輕鬆複製多樣美食。

一對一華語輔導

國際處提供國際學生一對一華語輔導服務，安排華語文教學研究所學生與國際義工隊中文輔導股同學，擔任華語教學學伴，於課後輔導國際學生中文聽、說、讀及寫之能力。採線上預約授課時間，課程內容彈性多元，相當受到國際學生青睞。

EZ-Chat

每年國際處至少會擇一個月份，舉辦兼具語言交換與文化交流意義的EZ-Chat活動。以上學期十月份為例，總共辦理四次橫跨四週的活動，包含了中文、日文、韓文三種不同語言的練習及文化交流。在過程中不僅可以練習語言、分享不同的文化視野，還可以馬上結交來自四海的好朋友，一舉多得！

文化講座

每學期國際處會規劃一系列文化講座，希望藉由深入介紹臺灣歷史、文化特色，使境外生由更寬廣、多元的角度認識臺灣。以上學期為例，去年我們邀請了生態自然作家劉克襄老師，帶來木柵三兄弟努力保存祖傳茅草屋的故事，感人肺腑；十二月則由臺灣古地圖協會理事長高傳棋老師，以生動活潑的方式述說大稻埕前世今生。三校聯盟盟友、全校師生、職員皆可參與。

文化巡禮

每學期令人期待的重頭戲「文化巡禮」(文化之旅)，由國際處邀請專家帶領境外生實地旅遊，親自拜訪文化現場，體驗充滿生氣與趣味的臺灣文化。上學期邀請高傳棋老師展開文化講座(上午)與文化巡禮(下午)接力的一日活動，下午的文化巡禮帶著境外生來到老臺北的心臟地帶「大稻埕」，從坐上遊覽車開始，沿路講解臺北城風貌與歷史，更帶領同學們穿梭在美麗的洋行、充滿歷史意義的大稻埕碼頭間，品嚐在地美食、聆聽奇聞軼事，共享世紀繁華！

國際家族計畫

International Family Program

內容

1. 本計畫提供本校境外學位生與本校教職員交流的機會，加強對學校之歸屬感，並安心就學至順利取得學位。

The program offers NTNU degree students from overseas opportunities to interact with NTNU faculty and staff so that students may develop a stronger sense of belonging to the university as well as emotional and psychological support during their time of study at NTNU.

2. 媒合家族將會適時關心境外生在台生活及校內學習，並適情況邀請境外生參加其家族活動，但不提供住宿與膳食。

The international family matched to the degree students from overseas will care about students' learning at the university and life in Taiwan, and invite students to their family activities as they see fit, but will not provide room and board.

3. 本計畫不保證媒合到家族或學生，後續媒合將以email通知。

No successful matching guaranteed. Results will be notified by email.

參與對象 Participant :

本校教職員家庭及本校境外學位生(外國學生、僑生和陸生)。
NTNU faculty and staff & degree students from overseas

詳細報名資訊，請見國際事務處網站。

Please refer to the OIA's website for application details.

師大校本部 圖書館校區

1 政大企中心
 台北市大安區金華街187號
 02 2341 9151

2 全國素食自助餐
 台北市大安區金華街118-8號
 02 3393 1522

3 鑫華港式茶餐廳
 台北市大安區金華街126號
 02 2391 2022

4 帕米爾新疆菜
 台北市大安區金華街126-2號
 02 3393 1522

5 45酒吧
 台北市大安區和平東路一段45號2樓
 02 2321 2140

6 MR.PAPA比利時師大鬆餅店
 台北市大安區和平東路一段77號
 02 2356 8508

7 華欣書店
 台北市大安區和平東路一段121號B2
 02 2351 3341

8 太興燒臘店
 台北市大安區永康街51號
 02 3393 6230

9 小隱私廚
 台北市大安區永康街42之5號
 02 2343 2275

10 一票人票畫空間
 台北市大安區永康街44號
 02 2393 7505

11 品墨良行街上店(小餅乾與小兔子)
 台北市大安區永康街63號
 02 2358 4670

12 大隱酒食
 台北市大安區永康街65號
 02 2343 2275

13 隨意小吃
 台北市大安區永康街73號
 02 2395 6288

14 羽庭小屋
 台北市大安區永康街73號
 02 2391 4848

15 品墨良行巷內店
 台北市大安區永康街75巷10號
 02 2396 8366

16 珠寶盒法式點心坊
 台北市大安區麗水街33巷19之1號
 02 3322 2461

17 Ms.Bubble三號店
 台北市大安區永康街75巷16號1樓
 02 23511565

18 青田藝集
 台北市大安區青田街4-1號
 02 23911268

19 學校咖啡館
 台北市大安區青田街1巷6號
 02 2322 2725

20 青田七六
 台北市大安區青田街七巷六號
 02 2391 6676

21 清真寺
 台北市新生南路二段62號
 02 2392 7364



師大公館校區

1 阿蓮日式車輪餅
 臺北市中正區羅斯福路四段108巷巷口
 0955 755 093

2 小飯館兒
 臺北市中正區汀洲路三段198號
 02 2369 8800

3 公館舊書城
 臺北市中正區汀洲路三段104巷汀洲路三段200巷

4 自來水博物館
 臺北市中正區思源街1號
 02 8369 5145

5 寶藏巖國際藝術村
 臺北市中正區汀洲路三段230巷14弄2號
 02 2364 5313

6 THE WALL LIVE HOUSE
 臺北市文山區羅斯福路四段200號B1
 02 2930 0162





Box



和平東路一段104巷

Ln. 104, Sec. 1, Heping E Rd



師大校本部 行政大樓校區

羅斯福路二段101巷 Ln. 101, Sec. 2, Roosevelt Rd

師大校本部 行政大樓校區

1 Box Nightclub

台北市大安區羅斯福路二段67號
02 3365 3041

2 小路上。藝文空間

台北市大安區羅斯福路二段77巷7號
02 2363 7768

3 路燈咖啡

台北市大安區浦城街4號
02 2367 7272

4 Bambi Bambi Brunch 斑比咖啡

台北市大安區浦城街11號
02 2363 1106

5 水準書局

台北市大安區浦城街1號
02 2364 5726

6 天下佈武日月潭紅茶

台北市大安區師大路50號
0966 984 820

7 DOT dot點點食堂

台北市大安區浦城街13巷2號
02 8369 2939

8 White Wabbit Records 小白兔唱片

台北市大安區浦城街21巷1-1號
02 2369 7915

9 自然結果

台北市大安區師大路68巷25號
02 2369 3062

10 小南風

台北市大安區師大路68巷9號
02 2363 3138

11 囍咖啡

台北市大安區浦城街13巷4號
02 2366 1680

12 梁實秋故居

台北市大安區雲和街11號
02 2363-4598

13 雲禾特調小火鍋

台北市大安區雲和街2號
02-2368 0688

14 Cafe' a' la mode

台北市大安區雲和街2-1號
02 2362 3957

15 瑪莉珍比薩MaryjanePizza

台北市大安區浦城街33-9號
02 2368 5222

16 hi日楞RYOU CAFE

台北市大安區浦城街24-1號
02 2363 6268

17 華美新古典麵食館

台北市大安區浦城街26巷2號
02 2368 0986

18 上來吧咖啡廳

台北市大安區師大路92巷46號2樓
02 3365-1995

19 橫濱蛋包飯

台北市大安區浦城街57號
02 2363 6092

20 KGB紐西蘭風味漢堡餐坊

台北市師大路114巷5號
02 2363-6015

21 水柳伯烤玉米

台北市大安區師大路129號頂好超市旁

22 燈籠滷味

台北市大安區龍泉街52號

23 師園鹽酥雞-師大夜市美食

台北市大安區師大路39巷14號
02 2363 3999

24 Pintoo拼圖專賣店

台北市大安區師大路49巷5號
02 2363 2598

25 許記生煎包

台北市大安區師大路49巷9號
0930 859 646

26 廣東粥

台北市大安區師大路49巷4號
02 2368 1962

27 牛魔王牛排

台北市大安區師大路49巷8號
02 3365 2635

28 木町日式冰店

台北市大安區龍泉街50號
02 3365 1680

29 必買站-樂高玩具專賣店

台北市大安區師大路93巷13號
02 3365 1558

30 雙魚坊

台北市大安區師大路93巷10號
02 2362 3271

31 貓圖咖啡 CAT

台北市大安區和平東路一段184-1號
02 3365 2865

32 茉莉二手書店師大店

台北市大安區和平東路一段222號B1
02 2368 2238

Ln. 4, Pucheng St.

Ln. 6, Pucheng St.

Ln. 20, Pucheng St.

Ln. 16, Pucheng St.

Ln. 22, Pucheng St.

Ln. 21, Pucheng St.

浦城街 Pucheng St.

Link 鏈國際



國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University